

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, DECEMBER 10, 2008

OTTAWA, LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE 2008

Statutory Instruments 2008

Textes réglementaires 2008

SOR/2008-298 to 307 and SI/2008-139 to 141 and 143

DORS/2008-298 à 307 et TR/2008-139 à 141 et 143

Pages 2304 to 2357

Pages 2304 à 2357

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 9 janvier 2008, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2008-298 November 20, 2008

FIREARMS ACT

Regulations Amending the Gun Shows Regulations

P.C. 2008-1757 November 20, 2008

Whereas the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness is of the opinion that the change made to the *Gun Shows Regulations*^a by the annexed *Regulations Amending the Gun Shows Regulations* is so immaterial and insubstantial that section 118 of the *Firearms Act*^b should not be applicable in the circumstances;

And whereas the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness will, in accordance with subsection 119(4) of that Act, have a statement of the reasons why he formed that opinion laid before each House of Parliament;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, pursuant to paragraphs 117(g), (h) and (o)^c of the *Firearms Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Gun Shows Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE GUN SHOWS REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 15 of the *Gun Shows Regulations*¹ is replaced by the following:

15. These Regulations come into force on November 30, 2010.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

There are currently no regulations in force specifically with regard to gun shows. The *Gun Shows Regulations* (SOR/98-211) were originally developed and laid before each House of Parliament in 1998 but not brought into force.

The Regulations outline the requirements of individuals and businesses wishing to sponsor and participate in gun shows.

^a SOR/98-211

^b S.C. 1995, c. 39

^c S.C. 2003, c. 8, s. 54(3)

¹ SOR/98-211

Enregistrement
DORS/2008-298 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LES ARMES À FEU

Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu

C.P. 2008-1757 Le 20 novembre 2008

Attendu que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile estime que l'obligation de dépôt prévue à l'article 118 de la *Loi sur les armes à feu*^a ne s'applique pas au *Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu*, ci-après, parce qu'il n'apporte pas de modification de fond notable au *Règlement sur les expositions d'armes à feu*^b;

Attendu que, aux termes du paragraphe 119(4) de cette loi, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile fera déposer devant chaque chambre du Parlement une déclaration énonçant les justificatifs sur lesquels il se fonde,

À ces causes, sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et en vertu des alinéas 117g), h) et o)^c de la *Loi sur les armes à feu*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES EXPOSITIONS D'ARMES À FEU

MODIFICATION

1. L'article 15 du *Règlement sur les expositions d'armes à feu*¹ est remplacé par ce qui suit :

15. Le présent règlement entre en vigueur le 30 novembre 2010.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

À l'heure actuelle, il n'existe aucun règlement en vigueur relativement aux expositions d'armes à feu. Le *Règlement sur les expositions d'armes à feu* (DORS/98-211) a été élaboré et déposé devant les deux Chambres du Parlement en 1998, mais n'est jamais entré en vigueur.

Le Règlement énonce les exigences applicables aux particuliers et aux entreprises qui souhaitent parrainer des expositions d'armes à

^a L.C. 1995, ch. 39

^b DORS/98-211

^c L.C. 2003, ch. 8, par. 54(3)

¹ DORS/98-211

Essentially, these regulations would: i) require individuals, businesses or organizations to secure the approval of the Chief Firearms Officer and notify local law enforcement prior to sponsoring a gun show; and, ii) require sponsors to ensure the security of the location and firearms therein, and that the gun show will not endanger the safety of any person.

Between 1998 and 2004, the coming into force of the Regulations was deferred on five separate occasions in order to conduct further analysis and consult with stakeholders.

On November 29, 2004, the Regulations were amended (SOR/2004-273) to reduce administrative burdens for individuals or businesses wishing to participate in or sponsor a gun show by streamlining the processes for obtaining approval, eliminating the requirements to submit certain types of personal information and floor plans of exhibitors to Chief Firearms Officers, and waiving business licence requirements under the *Firearms Act*.

On November 23, 2006, the Regulations were deferred (SOR/2006-292) for an additional two-year period to allow stakeholders the opportunity to familiarize themselves with the changes made in 2004. The Regulations are currently scheduled to come into force on November 30, 2008.

Public Safety Canada is reviewing the Regulations with respect to the authorities provided to Chief Firearms Officers and the appropriateness of the proposed standards for those wishing to sponsor a gun show. Specifically, there have been questions raised as to whether the requirement for sponsors to “ensure” the security of the location, weapons and safety of persons in attendance, as set out in Section 5 of the Regulations, is too high a threshold. Officials are examining whether some other standard would be more appropriate.

These Regulations defer the coming into force of the Regulations for two years, from November 30, 2008 until November 30, 2010, to allow sufficient time for completion of this analysis and further consultations.

Alternatives

The alternative to deferring the coming into force date of these Regulations is to bring the Regulations into force as planned on November 30, 2008.

There are approximately 300 to 400 gun shows held within Canada annually. There has been one recorded incident to date where the activities at a gun show could have endangered public safety (guns were not securely fastened to the table). Although not currently monitored, according to the RCMP Canadian Firearms Program and members of the Firearms Advisory Committee, the majority of gun show sponsors generally meet the safety requirements set out in the Regulations. Accordingly, a further deferral of the Regulations for two additional years is unlikely to unduly jeopardize public safety.

feu et y participer. Il prévoit essentiellement que : i) les particuliers, les entreprises ou les organisations obtiennent l’approbation d’un contrôleur des armes à feu et informent les forces de l’ordre locales avant de parrainer une exposition d’armes à feu; ii) les parrains doivent assurer la sécurité de l’endroit et des armes à feu qui s’y trouvent, et l’exposition d’armes à feu ne doit pas compromettre la sécurité de quiconque.

Entre 1998 et 2004, l’entrée en vigueur du Règlement a été reportée à cinq reprises afin que les autorités puissent effectuer une analyse approfondie et consulter les intervenants.

Le 29 novembre 2004, le Règlement a été modifié (DORS/2004-273) afin de réduire les fardeaux administratifs que doivent supporter les particuliers et les entreprises qui souhaitent parrainer des expositions d’armes à feu ou y participer en simplifiant les processus permettant d’obtenir l’approbation nécessaire, en éliminant l’obligation de communiquer aux contrôleurs des armes à feu certains types de renseignements personnels et les plans d’étage des exposants, ainsi qu’en renonçant aux exigences relativement à l’obtention des permis prévues dans la *Loi sur les armes à feu*.

Le 23 novembre 2006, le Règlement a été modifié (DORS/2006-292) pour retarder l’entrée en vigueur du Règlement pendant une période supplémentaire de deux ans afin de permettre aux intervenants de se familiariser avec les changements apportés en 2004. Pour le moment, il est prévu que le Règlement entrera en vigueur le 30 novembre 2008.

Sécurité publique Canada examine le Règlement dans la mesure où il touche aux pouvoirs confiés aux contrôleurs des armes à feu et à la pertinence des normes proposées pour les responsables qui souhaitent parrainer une exposition d’armes à feu. En particulier, des questions ont été soulevées quant à la sévérité de l’obligation prévue à l’article 5 du Règlement selon laquelle le parrain de l’événement doit « assurer » la sécurité de l’emplacement, des armes à feu et des personnes présentes. Des fonctionnaires examinent la possibilité d’imposer une autre norme qui pourrait être plus appropriée.

Le présent règlement reporte de deux ans la date d’entrée en vigueur du Règlement, la faisant passer du 30 novembre 2008 au 30 novembre 2010. Ce report permettrait aux responsables de terminer leur analyse et de mener de plus amples consultations.

Solutions envisagées

Plutôt que de reporter la date d’entrée en vigueur de ce règlement, ce dernier pourrait entrer en vigueur le 30 novembre 2008 comme prévu.

Il se tient d’environ 300 à 400 expositions d’armes à feu par année au Canada. Jusqu’à maintenant, les autorités n’ont enregistré qu’un seul incident survenu au cours d’une exposition d’armes à feu et qui aurait pu compromettre la sécurité du public (les armes n’étaient pas fixées à la table de manière sécuritaire). Selon le Programme canadien des armes à feu de la GRC et les membres du Comité consultatif sur les armes à feu, même s’ils ne font pas l’objet d’une surveillance pour le moment, la majorité des organisateurs d’expositions d’armes à feu satisfont généralement aux exigences en matière de sécurité prévues dans le Règlement. Le report de deux autres années de la date d’entrée en vigueur n’est donc pas susceptible de représenter une menace excessive pour la sécurité du public.

Benefits and costs

The deferral of the coming into force of the *Gun Shows Regulations* is cost neutral. The delay should provide a sufficient period of time during which Public Safety Canada can conduct further analysis and consultations on possible amendments.

Consultation

Consultations on these Regulations were undertaken with some stakeholders, including Chief Firearms Officers, the Minister's Firearms Advisory Committee and the RCMP.

Information will be sent to groups most likely to be affected by the deferral, for example, firearms businesses and shooting clubs. Updated Canadian Firearms Program Web site materials and information for distribution through the 1-800 public inquiry line will also be prepared.

Compliance and enforcement

Deferral of the coming into force date of the *Gun Shows Regulations* to November 30, 2010 will have no impact on persons currently sponsoring, exhibiting and participating in gun shows. Businesses and individuals sponsoring or participating in these events must continue to meet the requirements of firearms legislation relating to the storage, display, transportation, and buying and selling of firearms.

Contact

Ryan Doyle
Senior Advisor
Public Safety Canada
Law Enforcement and Policing Branch
Ottawa, Ontario
K1A 0P8
Telephone: 613-990-2721
Fax: 613-954-4808
Email: ryan.doyle@ps-sp.gc.ca

Avantages et coûts

Le report de la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur les expositions d'armes à feu* n'entraînera aucun coût. Ce report devrait donner assez de temps à Sécurité publique Canada pour conduire une analyse et des consultations approfondies sur des modifications éventuelles.

Consultations

Des consultations sur ce règlement ont été menées auprès de certains intervenants, dont les contrôleurs des armes à feu, le Comité consultatif du ministre sur les armes à feu et la GRC.

Des renseignements seront envoyés aux groupes les plus susceptibles d'être touchés par le report, comme les entreprises spécialisées dans les armes à feu et les clubs de tir. On préparera également des documents et des renseignements à jour qui seront versés sur le site Web du Programme canadien des armes à feu et distribués au moyen de la ligne sans frais d'information du public.

Respect et exécution

Le report de la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur les expositions d'armes à feu* au 30 novembre 2010 n'aura aucun impact sur les personnes qui, actuellement, parrainent des expositions d'armes à feu, y participent ou y exposent des armes. En effet, les entreprises et les particuliers qui parrainent ces événements ou y participent doivent continuer de répondre aux exigences des dispositions législatives relatives aux armes à feu concernant l'entreposage, l'exposition, le transport, l'achat et la vente d'armes à feu.

Personne-ressource

Ryan Doyle
Conseiller principal
Sécurité publique Canada
Secteur de la police et de l'application de la loi
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8
Téléphone : 613-990-2721
Télécopieur : 613-954-4808
Courriel : ryan.doyle@ps-sp.gc.ca

Registration
SOR/2008-299 November 20, 2008

TAX COURT OF CANADA ACT

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)

Whereas, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*^b, the rules committee of the Tax Court of Canada published a notice of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008, and invited any interested person to make representations to the rules committee with respect thereto;

Therefore, the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^c of the *Tax Court of Canada Act*^b and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes, effective on the date of publication in the *Canada Gazette*, the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)*.

Ottawa, June 2, 2008

THE HONOURABLE
DONALD G.H. BOWMAN
Chief Justice

THE HONOURABLE
GERALD J. RIP
Associate Chief Justice

THE HONOURABLE
CAMPBELL J. MILLER

RAYMOND GUENETTE
*Acting Chief Administrator of
the Courts Administration
Service*

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

THE HONOURABLE
LUCIE LAMARRE

THE HONOURABLE
LESLIE LITTLE

PATRICIA LEE

P.C. 2008-1759 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 20(1)^d of the *Tax Court of Canada Act*^b, hereby approves the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)*.

Enregistrement
DORS/2008-299 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)

Attendu que, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 avril 2008, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*, conforme en substance au texte ci-après, et a invité les intéressés à présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu de l'article 20^c de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt établit les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*, ci-après, lesquelles entrent en vigueur à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2008

Le juge en chef
L'HONORABLE
DONALD G.H. BOWMAN

Le juge en chef adjoint
L'HONORABLE
GERALD J. RIP

L'HONORABLE
CAMPBELL J. MILLER

*L'administrateur en chef
intérimaire du Service
administratif des tribunaux
judiciaires*

RAYMOND GUENETTE

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

L'HONORABLE
LUCIE LAMARRE

L'HONORABLE
LESLIE LITTLE

PATRICIA LEE

C.P. 2008-1759 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 20(1)^d de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*, ci-après.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b R.S., c. T-2

^c S.C. 2002, c. 8, s. 78

^d R.C., c. 51 (4th Supp.), s. 6

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.R., ch. T-2

^c L.C. 2002, ch. 8, art. 78

^d L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 6

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE
CUSTOMS ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)*¹ is replaced by the following:

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:

FILING A NOTICE OF APPEAL

4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING OF OTHER DOCUMENTS

4.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING DATE

4.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

ELECTRONIC FILING

4.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

¹ SOR/2004-99

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE
DE LA COUR CANADIENNE DE L’IMPÔT À
L’ÉGARD DE LA LOI SUR LES DOUANES
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*¹, est remplacée par ce qui suit :

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. L’intertitre précédant l’article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

DÉPÔT DE L’AVIS D’APPEL

4. L’appel visé à l’article 3 est interjeté par le dépôt, de l’une des manières ci-après, d’un avis d’appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 4 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

4.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DATE DE DÉPÔT

4.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d’un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d’un document faisant l’objet d’un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l’accusé de réception transmis par la Cour.

DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

4.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu’un document fait l’objet d’un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d’une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l’exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

¹ DORS/2004-99

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

3. Section 9 of the Rules is replaced by the following:

9. (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs not exceeding the amounts listed in section 10 to the respondent only if the actions of the appellant have unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal. The amount of the award shall not exceed the amounts listed in section 10.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

4. Subsection 14(1) of the Rules is replaced by the following:

14. (1) Subject to subsection 9(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Rules.)

Issue and objectives

The *Tax Court of Canada Act* provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada.

Description and rationale

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The amendments to the Rules are as follows: the English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. In particular, the amendments take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

(3) Si le greffe n’a aucune trace de la réception d’un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

3. L’article 9 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

9. (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l’intimé que si les actions de l’appelant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l’appel et ce, jusqu’à concurrence des sommes prévues à l’article 10.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d’une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

4. Le paragraphe 14(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

14. (1) Sous réserve du paragraphe 9(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d’officier taxateur.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)

Question et objectifs

La *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*. Les modifications aux règles sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* suivant l’adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d’autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour.

Description et justification

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* ont été modifiés suivant l’adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d’autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d’éliminer l’exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l’élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d’énoncer plus clairement les façons d’introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

Section 9 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

It is expected that these changes will have little financial impact.

Consultation

The proposed Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008. No representations were made.

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada, the Chief Administrator of the Courts Administration Service, and practicing lawyers from both the private and public sectors.

The amendments do not trigger the *User Fee Act*.

Contact

Charles M. Nadeau
Counsel and Executive Officer
Chambers of the Chief Justice
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
Telephone: 613-995-4789
Fax: 613-943-8449
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

L'article 9 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l'intimé.

On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

Consultation

Les règles proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 2008. Aucune observation n'a été faite.

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour, de l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

Les modifications ne déclenchent pas l'application de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau
Avocat et adjoint exécutif
Cabinet du juge en chef
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
Téléphone : 613-995-4789
Télécopieur : 613-943-8449
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Registration
SOR/2008-300 November 20, 2008

TAX COURT OF CANADA ACT

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)

Whereas, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*^b, the rules committee of the Tax Court of Canada published a notice of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008, and invited any interested person to make representations to the rules committee with respect thereto;

Therefore, the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^c of the *Tax Court of Canada Act*^b and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes, effective on the date of publication in the *Canada Gazette*, the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*.

Ottawa, June 2, 2008

THE HONOURABLE
DONALD G.H. BOWMAN
Chief Justice

THE HONOURABLE
GERALD J. RIP
Associate Chief Justice

THE HONOURABLE
CAMPBELL J. MILLER

RAYMOND GUENETTE
*Acting Chief Administrator of
the Courts Administration
Service*

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

P.C. 2008-1760 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 20(1)^d of the *Tax Court of Canada Act*^b, hereby approves the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*.

Enregistrement
DORS/2008-300 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)

Attendu que, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 avril 2008, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*, conforme en substance au texte ci-après, et a invité les intéressés à présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu de l'article 20^c de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt établit les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*, ci-après, lesquelles entrent en vigueur à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2008

Le juge en chef
L'HONORABLE
DONALD G.H. BOWMAN

Le juge en chef adjoint
L'HONORABLE
GERALD J. RIP

L'HONORABLE
CAMPBELL J. MILLER

*L'administrateur en chef
intérimaire du Service
administratif des tribunaux
judiciaires*

RAYMOND GUENETTE

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

C.P. 2008-1760 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 20(1)^d de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*, ci-après.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b R.S., c. T-2

^c S.C. 2002, c. 8, s. 78

^d R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 6

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.R., ch. T-2

^c L.C. 2002, ch. 8, art. 78

^d L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 6

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EXCISE
TAX ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*¹ is replaced by the following:

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:

FILING A NOTICE OF APPEAL

4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING OF OTHER DOCUMENTS

4.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING DATE

4.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

ELECTRONIC FILING

4.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

¹ SOR/92-42

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE
DE LA COUR CANADIENNE DE L’IMPÔT À L’ÉGARD
DE LA LOI SUR LA TAXE D’ACCISE
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi sur la taxe d’accise (procédure informelle)*¹, est remplacée par ce qui suit :

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. L’intertitre précédant l’article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

DÉPÔT DE L’AVIS D’APPEL

4. L’appel visé à l’article 3 est interjeté par le dépôt, de l’une des manières ci-après, d’un avis d’appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 4 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

4.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DATE DE DÉPÔT

4.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d’un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d’un document faisant l’objet d’un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l’accusé de réception transmis par la Cour.

DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

4.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles et sauf directive contraire de la Cour, lorsqu’un document fait l’objet d’un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d’une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l’exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

¹ DORS/92-42

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

3. Section 9 of the Rules is replaced by the following:

9. (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs not exceeding the amounts listed in section 10 to the respondent only if the actions of the appellant have unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

4. Subsection 12(1) of the Rules is replaced by the following:

12. (1) Subject to subsection 9(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

(3) Si le greffe n'a aucune trace de la réception d'un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

3. L'article 9 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

9. (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l'intimé que si les actions de l'appelant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l'appel et ce, jusqu'à concurrence des sommes prévues à l'article 10.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d'une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

4. Le paragraphe 12(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

12. (1) Sous réserve du paragraphe 9(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Rules.)

Issue and objectives

The *Tax Court of Canada Act* provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor General in Council.

The general purpose of the *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada.

Description and rationale

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those legislative amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The English version of the definition of "electronic filing" is amended to add a comma after "by electronic means."

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. The amendments also take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)

Question et objectifs

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les modifications aux *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)* sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour.

Description et justification

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ont été modifiés suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d'éliminer l'exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l'élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d'énoncer plus clairement les façons d'introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

Section 9 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

It is expected that these changes will have little financial impact.

Consultation

The proposed Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008. No representations were made.

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada, the Chief Administrator of the Courts Administration Service, and practicing lawyers from both the private and public sectors.

The amendments do not trigger the *User Fee Act*.

Contact

Charles M. Nadeau
Counsel and Executive Officer
Chambers of the Chief Justice
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
Telephone: 613-995-4789
Fax: 613-943-8449
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

L'article 9 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l'intimé.

On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

Consultation

Les règles proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 2008. Aucune observation n'a été faite.

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour, de l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

Les modifications ne déclenchent pas l'application de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau
Avocat et adjoint exécutif
Cabinet du juge en chef
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
Téléphone : 613-995-4789
Télécopieur : 613-943-8449
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Registration
SOR/2008-301 November 20, 2008

TAX COURT OF CANADA ACT

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)

Whereas, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*^b, the rules committee of the Tax Court of Canada published a notice of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008, and invited any interested person to make representations to the rules committee with respect thereto;

Therefore, the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^c of the *Tax Court of Canada Act*^b and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes, effective on the date of publication in the *Canada Gazette*, the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*.

Ottawa, June 2, 2008

THE HONOURABLE
DONALD G.H. BOWMAN
Chief Justice

THE HONOURABLE
GERALD J. RIP
Associate Chief Justice

THE HONOURABLE
CAMPBELL J. MILLER

RAYMOND GUENETTE
*Acting Chief Administrator
of the Courts Administration
Service*

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

P.C. 2008-1761 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 20(1)^d of the *Tax Court of Canada Act*^b, hereby approves the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*.

Enregistrement
DORS/2008-301 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)

Attendu que, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 avril 2008, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*, conforme en substance au texte ci-après, et a invité les intéressés à présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu de l'article 20^c de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt établit les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*, ci-après, lesquelles entrent en vigueur à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2008

Le juge en chef
L'HONORABLE
DONALD G.H. BOWMAN

Le juge en chef adjoint
L'HONORABLE
GERALD J. RIP

L'HONORABLE
LUCIE LAMARRE

L'HONORABLE
CAMPBELL J. MILLER

L'HONORABLE
LESLIE LITTLE

*L'administrateur en chef
intérimaire du Service
administratif des tribunaux
judiciaires*
RAYMOND GUENETTE

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

C.P. 2008-1761 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 20(1)^d de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*, ci-après.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b R.S., c. T-2

^c S.C. 2002, c. 8, s. 78

^d R.C., c. 51 (4th Supp.), s. 6

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.R., ch. T-2

^c L.C. 2002, ch. 8, art. 78

^d L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 6

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EXCISE
ACT, 2001 (INFORMAL PROCEDURE)**

1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*¹ is replaced by the following:

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:

FILING A NOTICE OF APPEAL

4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING OF OTHER DOCUMENTS

4.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING DATE

4.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

ELECTRONIC FILING

4.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

¹ SOR/2004-102

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE
DE LA COUR CANADIENNE DE L’IMPÔT À
L’ÉGARD DE LA LOI DE 2001 SUR L’ACCISE
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi de 2001 sur l’accise (procédure informelle)*¹, est remplacée par ce qui suit :

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. L’intertitre précédant l’article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

DÉPÔT DE L’AVIS D’APPEL

4. L’appel visé à l’article 3 est interjeté par le dépôt, de l’une des manières ci-après, d’un avis d’appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 4 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

4.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DATE DE DÉPÔT

4.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d’un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d’un document faisant l’objet d’un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l’accusé de réception transmis par la Cour.

DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

4.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu’un document fait l’objet d’un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d’une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l’exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n’a aucune trace de la réception d’un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

¹ DORS/2004-102

3. Section 9 of the Rules is replaced by the following:

9. (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs not exceeding the amounts listed in section 10 to the respondent only if the actions of the appellant have unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

4. Subsection 14(1) of the Rules is replaced by the following:

14. (1) Subject to subsection 9(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Rules.)

Issue and objectives

The *Tax Court of Canada Act* provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act 2001 (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada.

Description and rationale

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those legislative amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. The amendments also take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

3. L'article 9 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

9. (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l'intimé que si les actions de l'appelant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l'appel et ce, jusqu'à concurrence des sommes prévues à l'article 10.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d'une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

4. Le paragraphe 14(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

14. (1) Sous réserve du paragraphe 9(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)

Question et objectifs

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles modifiant les règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*. Les modifications aux règles sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour.

Description et justification

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ont été modifiés suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d'éliminer l'exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l'élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d'énoncer plus clairement les façons d'introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

Section 9 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

It is expected that these changes will have little financial impact.

Consultation

The proposed Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008. No representations were made.

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada, the Chief Administrator of the Courts Administration Service, and practicing lawyers from both the private and public sectors.

The amendments do not trigger the *User Fee Act*.

Contact

Charles M. Nadeau
Counsel and Executive Officer
Chambers of the Chief Justice
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
Telephone: 613-995-4789
Fax: 613-943-8449
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

L'article 9 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l'intimé.

On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

Consultation

Les règles proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 2008. Aucune observation n'a été faite.

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour, de l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

Les modifications ne déclenchent pas l'application de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau
Avocat et adjoint exécutif
Cabinet du juge en chef
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
Téléphone : 613-995-4789
Télécopieur : 613-943-8449
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Registration
SOR/2008-302 November 20, 2008

TAX COURT OF CANADA ACT

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)

Whereas, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*^b, the rules committee of the Tax Court of Canada published a notice of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008, and invited any interested person to make representations to the rules committee with respect thereto;

Therefore, the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^c of the *Tax Court of Canada Act*^b and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes, effective on the date of publication in the *Canada Gazette*, the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*.

Ottawa, June 2, 2008

THE HONOURABLE
DONALD G.H. BOWMAN,
Chief Justice

THE HONOURABLE
GERALD J. RIP,
Associate Chief Justice

THE HONOURABLE
CAMPBELL J. MILLER

RAYMOND GUENETTE,
*Acting Chief Administrator of
the Courts Administration
Service*

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

P.C. 2008-1762 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 20(1)^d of the *Tax Court of Canada Act*^b, hereby approves the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*.

Enregistrement
DORS/2008-302 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)

Attendu que, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 avril 2008, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*, conforme en substance au texte ci-après, et a invité les intéressés à présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu de l'article 20^c de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt établit les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*, ci-après, lesquelles entrent en vigueur à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2008

Le juge en chef,
L'HONORABLE
DONALD G.H. BOWMAN

Le juge en chef adjoint,
L'HONORABLE
GERALD J. RIP

L'HONORABLE
CAMPBELL J. MILLER

*L'administrateur en chef
intérimaire du Service
administratif des tribunaux
judiciaires,*
RAYMOND GUENETTE

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

C.P. 2008-1762 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 20(1)^d de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*, ci-après.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b R.S., c. T-2

^c S.C. 2002, c. 8, s. 78

^d R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 6

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.R., ch. T-2

^c L.C. 2002, ch. 8, art. 78

^d L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 6

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES (INFORMAL PROCEDURE)

1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*¹ is replaced by the following:

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. The heading before section 4 and sections 4 and 4.1 of the Rules are replaced by the following:

FILING A NOTICE OF APPEAL

4. An appeal referred to in section 3 shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 4, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING OF OTHER DOCUMENTS

4.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING DATE

4.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

ELECTRONIC FILING

4.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

¹ SOR/90-688

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR CANADIENNE DE L’IMPÔT (PROCÉDURE INFORMELLE)

1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de la Cour canadienne de l’impôt (procédure informelle)*¹, est remplacée par ce qui suit :

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. L’intertitre précédant l’article 4 et les articles 4 et 4.1 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

DÉPÔT DE L’AVIS D’APPEL

4. L’appel visé à l’article 3 est interjeté par le dépôt, de l’une des manières ci-après, d’un avis d’appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 4 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DÉPÔT DES AUTRES DOCUMENTS

4.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DATE DE DÉPÔT

4.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d’un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d’un document faisant l’objet d’un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l’accusé de réception transmis par la Cour.

DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

4.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu’un document fait l’objet d’un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d’une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l’exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

(3) Si le greffe n’a aucune trace de la réception d’un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

¹ DORS/90-688

3. Section 10 of the Rules is replaced by the following:

10. (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

(2) The Court may award costs to the respondent, in an amount not exceeding the amounts listed in section 11, only if the actions of the appellant unduly delayed the prompt and effective resolution of the appeal.

(3) The Court may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

4. Subsection 13(1) of the Rules is replaced by the following:

13. (1) Subject to subsection 10(3), costs shall be taxed by the Registrar or any other person that may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Rules.)

Issue and objectives

The *Tax Court of Canada Act* provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)* [the Rules] is to make consequential amendments resulting from amendments made to the *Tax Court of Canada Act* made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11.

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada.

Description and rationale

Sections 18.15, 18.26, 18.29 and 18.3009 of the *Tax Court of Canada Act* were amended by *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The general purpose of those legislative amendments was to repeal the requirement for a filing fee for appeals filed under the informal procedure. Consequential amendments to the Rules are therefore required to remove the reference to the \$100 filing fee.

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 4, 4.1, 4.2 and 4.3 have been improved for readability and to clarify the procedure on how to institute an appeal. The amendments also take into account the removal of the requirement to pay a \$100 filing fee for appeals filed under the informal procedure.

Section 10 is amended to set out the circumstances when the Court may award costs to the respondent.

3. L'article 10 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

10. (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

(2) La Cour ne peut allouer les frais à l'intimé que si les actions de l'appellant ont retardé indûment le règlement prompt et efficace de l'appel et ce, jusqu'à concurrence des sommes prévues à l'article 11.

(3) La Cour peut ordonner le paiement d'une somme forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

4. Le paragraphe 13(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

13. (1) Sous réserve du paragraphe 10(3), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)

Question et objectifs

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*. Les modifications aux règles sont nécessaires afin de tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11.

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour.

Description et justification

Les articles 18.15, 18.26, 18.29 et 18.3009 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ont été modifiés suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Ces articles ont été modifiés afin d'éliminer l'exigence du droit de dépôt de 100 \$ pour les appels introduits selon la procédure informelle. Des modifications aux règles sont nécessaires pour tenir compte de l'élimination du droit de dépôt en procédure informelle.

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les articles 4, 4.1, 4.2 et 4.3 sont modifiés afin d'énoncer plus clairement les façons d'introduire un appel. De plus, la référence au dépôt de 100 \$ est éliminée.

L'article 10 est modifié afin de préciser dans quelles circonstances la Cour pourra allouer les frais à l'intimé.

It is expected that these changes will have little financial impact.

Consultation

The proposed Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008. No representations were made.

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada, the Chief Administrator of the Courts Administration Service, and practicing lawyers from both the private and public sectors.

The amendments do not trigger the *User Fee Act*.

Contact

Charles M. Nadeau
Counsel and Executive Officer
Chambers of the Chief Justice
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
Telephone: 613-995-4789
Fax: 613-943-8449
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

Consultation

Les règles proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 2008. Aucune observation n'a été faite.

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour, de l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

Les modifications ne déclenchent pas l'application de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau
Avocat et adjoint exécutif
Cabinet du juge en chef
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
Téléphone : 613-995-4789
Télécopieur : 613-943-8449
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Registration
SOR/2008-303 November 20, 2008

TAX COURT OF CANADA ACT

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)

Whereas, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*^b, the rules committee of the Tax Court of Canada published a notice of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008, and invited any interested person to make representations to the rules committee with respect thereto;

Therefore, the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^c of the *Tax Court of Canada Act*^b and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes, effective on the date of publication in the *Canada Gazette*, the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*.

Ottawa, June 2, 2008

THE HONOURABLE
DONALD G.H. BOWMAN,
Chief Justice

THE HONOURABLE
GERALD J. RIP,
Associate Chief Justice

THE HONOURABLE
CAMPBELL J. MILLER

RAYMOND GUENETTE,
*Acting Chief Administrator of
the Courts Administration
Service*

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

P.C. 2008-1763 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 20(1)^d of the *Tax Court of Canada Act*^b, hereby approves the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*.

Enregistrement
DORS/2008-303 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)

Attendu que, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 avril 2008, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*, conforme en substance au texte ci-après, et a invité les intéressés à présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu de l'article 20^c de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt établit les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*, ci-après, lesquelles entrent en vigueur à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2008

Le juge en chef,
L'HONORABLE
DONALD G.H. BOWMAN

Le juge en chef adjoint,
L'HONORABLE
GERALD J. RIP

L'HONORABLE
CAMPBELL J. MILLER

*L'administrateur en chef
intérimaire du Service
administratif des tribunaux
judiciaires,*
RAYMOND GUENETTE

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

C.P. 2008-1763 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 20(1)^d de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*, ci-après.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b R.S., c. T-2

^c S.C. 2002, c. 8, s. 78

^d R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 6

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.R., ch. T-2

^c L.C. 2002, ch. 8, art. 78

^d L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 6

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES (GENERAL PROCEDURE)

1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*¹ is replaced by the following:

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. Section 3 of the Rules is replaced by the following:

3. These rules apply to all proceedings in the Court to which the general procedure in the Act applies.

3. Subsection 18(1) of the Rules is replaced by the following:

18. (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

4. (1) Paragraphs 21(1)(a) to (c) of the Rules are replaced by the following:

(a) in Form 21(1)(a) in the case of an appeal from an assessment under the *Income Tax Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, the *Excise Tax Act*, the *Customs Act*, the *Air Travellers Security Charge Act*, the *Excise Act, 2001* or the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;

(b) in Form 21(1)(b) in the case of an agreement for the determination of a question under section 173 of the *Income Tax Act*, section 310 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 of the *Excise Act, 2001* or section 62 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;

(c) in Form 21(1)(c) in the case of an application for the determination of a question under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 205 of the *Excise Act, 2001* or section 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;

(2) Subsections 21(2) and (3) of the Rules are replaced by the following:

(2) A notice of appeal shall be filed using one of the following methods:

- (a) by depositing the original and two copies of the notice of appeal with the Registry;
- (b) by mailing the original and two copies of the notice of appeal to the Registry; or
- (c) by sending a copy of the notice of appeal by fax or by electronic filing to the Registry.

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR CANADIENNE DE L’IMPÔT (PROCÉDURE GÉNÉRALE)

1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de la Cour canadienne de l’impôt (procédure générale)*¹, est remplacée par ce qui suit :

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. L’article 3 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

3. Les présentes règles régissent toutes les instances devant la Cour auxquelles s’applique la procédure générale exposée dans la Loi.

3. Le paragraphe 18(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

18. (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

4. (1) Les alinéas 21(1)a) à c) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

a) formule 21(1)a) en cas d’appel formé contre une cotisation établie en application de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, de la *Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers*, de la *Loi sur la taxe d’accise*, de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de la *Loi de 2001 sur l’accise* ou de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*;

b) formule 21(1)b) au cas où les parties conviennent du renvoi prévu à l’article 173 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, à l’article 310 de la *Loi sur la taxe d’accise*, à l’article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, à l’article 51 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, à l’article 204 de la *Loi de 2001 sur l’accise* ou à l’article 62 de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*;

c) formule 21(1)c) en cas de demande prévue à l’article 174 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, à l’article 311 de la *Loi sur la taxe d’accise*, à l’article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, à l’article 205 de la *Loi de 2001 sur l’accise* ou à l’article 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*;

(2) Les paragraphes 21(2) et (3) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

(2) Le dépôt de l’avis d’appel s’effectue de l’une des manières suivantes :

- a) remise au greffe de l’original et de deux copies de l’avis;
- b) expédition au greffe par la poste de l’original et de deux copies de l’avis;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou dépôt électronique d’une copie de l’avis.

¹ SOR/90-688

¹ DORS/90-688

(3) An agreement or an application for the determination of a question shall be filed using one of the following methods:

- (a) by depositing the original and two copies of the document with the Registry;
- (b) by mailing the original and two copies of the document to the Registry; or
- (c) by sending a copy of the document by fax or by electronic filing to the Registry.

(4) The filing fee with respect to a document referred to in subsection (2) or (3) shall be paid within five days after the receipt of the document by the Registry.

5. The heading before section 22 and sections 22 and 23 of the Rules are repealed.

6. Section 24 of the Rules is replaced by the following:

24. The Deputy Attorney General of Canada shall, on behalf of the Minister of National Revenue, cause a copy of an application under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 205 of the *Excise Act, 2001* or section 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006* to be served personally or by registered mail on each of the taxpayers named in the application and on any other persons who, in the opinion of the Court, are likely to be affected by the determination of the question.

7. Subsection 29(1) of the Rules is replaced by the following:

29. (1) Where at any stage of a proceeding the interest or liability of a person who is a party to a proceeding in the Court is transferred or transmitted to another person by assignment, bankruptcy, death or other means, no other proceedings shall be instituted until the Registrar is notified of the transfer or transmission and the particulars of it.

8. The Rules are amended by adding the following after section 29:

PROCEEDING ON BEHALF OF PARTY
UNDER LEGAL DISABILITY

29.1 Unless the Court orders otherwise, the representative of a party under a legal disability shall institute or continue a proceeding on behalf of that party.

9. Subsection 30(3) of the Rules is replaced by the following:

(3) Unless the Court orders otherwise, a person who is the representative of a party under a legal disability in a proceeding shall be represented by counsel, except where that person is also counsel acting in such a capacity.

10. Paragraph 36(1)(a) of the Rules is replaced by the following:

- (a) by leaving a copy of the document with the person unless the person is under a legal disability;

11. (1) Subsection 82(1) of the Rules is replaced by the following:

82. (1) The parties may agree or, in the absence of agreement, either party may apply to the Court for an order directing that each party shall file and serve on each other party a list of all the

(3) Le dépôt d'une demande conjointe ou unilatérale en vue de faire trancher une question s'effectue de l'une des manières suivantes :

- a) remise au greffe de l'original et de deux copies de la demande;
- b) expédition au greffe par la poste de l'original et de deux copies de la demande;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou dépôt électronique d'une copie de la demande.

(4) Le droit de dépôt relatif au document visé aux paragraphes (2) ou (3) est payé dans les cinq jours qui suivent la réception du document au greffe.

5. L'intertitre précédant l'article 22 et les articles 22 et 23 des mêmes règles sont abrogés.

6. L'article 24 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

24. Le sous-procureur général du Canada, au nom du ministre du Revenu national, fait parvenir, par signification à personne ou par courrier recommandé, une copie de la demande faite en application de l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre* à chaque contribuable nommé dans la demande et à toute autre personne qui, de l'avis de la Cour, est susceptible d'être affectée par la question à trancher.

7. Le paragraphe 29(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

29. (1) Lorsque l'intérêt ou la responsabilité d'une partie à l'instance est transféré ou transmis à une autre personne en raison d'une cession, d'une faillite, d'un décès ou de toute autre cause, à tout moment de l'instance, nulle autre procédure ne peut être engagée avant que le greffier ne soit avisé du transfert ou de la transmission, ainsi que des modalités qui s'y rapportent.

8. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 29, de ce qui suit :

REPRÉSENTANT D'UNE PARTIE
FRAPPÉE D'INCAPACITÉ

29.1 Sauf ordonnance contraire de la Cour, le représentant d'une partie frappée d'incapacité introduit ou continue une instance pour cette dernière.

9. Le paragraphe 30(3) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(3) Sauf ordonnance contraire de la Cour, la personne qui agit à titre de représentant d'une partie frappée d'incapacité et qui n'est pas avocat se fait représenter par un avocat.

10. L'alinéa 36(1)a) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

- a) par remise d'une copie du document à la personne, sauf si celle-ci est frappée d'incapacité;

11. (1) Le paragraphe 82(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

82. (1) Les parties peuvent convenir ou, en l'absence d'entente, demander à la Cour d'émettre une ordonnance obligeant chaque partie à déposer et à signifier à l'autre partie une liste de tous les

documents that are or have been in that party's possession, control or power relevant to any matter in question between or among them in the appeal.

(2) The portion of subsection 82(2) of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Where a list of documents is produced in compliance with this section, the list shall describe, in separate schedules, all documents relevant to any matter in issue in the appeal,

(3) Paragraph 82(4)(a) of the Rules is replaced by the following:

(a) if the party is an individual, by the party unless that person is under a legal disability in which case the affidavit shall be made by that person's representative;

(4) Subsection 82(5) of the Rules is replaced by the following:

(5) The affidavit shall contain a statement that the party has never had possession, control or power of any document relevant to any matter in issue in the proceeding other than those included in the list.

12. Subsection 89(2) of the Rules is replaced by the following:

(2) Unless the Court otherwise directs, subsection (1) does not apply to a document that is used solely as a foundation for or as part of a question in cross-examination or re-examination.

13. Subsection 93(5) of the Rules is replaced by the following:

(5) Where an appeal is brought by a party under a legal disability,

(a) the representative for that party may be examined in place of that party; or

(b) at the option of the examining party, the party under a legal disability may be examined if that party is competent to give evidence.

If the representative referred to in paragraph (a) is a public official, that person may be examined only with leave of the Court.

14. The portion of subsection 95(1) of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

95. (1) A person examined for discovery shall answer, to the best of that person's knowledge, information and belief, any proper question relevant to any matter in issue in the proceeding or to any matter made discoverable by subsection (3) and no question may be objected to on the ground that

15. Subsection 100(5) of the Rules is replaced by the following:

(5) The evidence given on the examination for discovery of a party under legal disability may be read into or used in evidence at the hearing only with leave of the judge.

16. Subsection 102(4) of the Rules is replaced by the following:

(4) If the person being examined understands neither English nor French, or is deaf or mute, the examining party shall provide and pay the fees and disbursements of a competent and independent interpreter who shall take an oath or make an affirmation to

documents qui sont ou ont été en la possession, sous le contrôle ou sous la garde de cette partie et qui sont pertinents à toute question en litige entre les parties à l'appel.

(2) Le passage du paragraphe 82(2) des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) La liste de documents produite conformément au présent article doit décrire, dans des annexes distinctes, tous les documents pertinents à une question en litige dans l'appel et qui :

(3) L'alinéa 82(4)a) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

a) de la partie, s'il s'agit d'une personne physique, à moins que celle-ci ne soit frappée d'incapacité, auquel cas la déclaration sous serment sera faite par le représentant de cette personne;

(4) Le paragraphe 82(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(5) La partie affirme de plus dans la déclaration sous serment qu'elle n'a jamais eu en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde un document pertinent à la question en litige dans l'instance qui n'est pas énuméré dans la liste.

12. Le paragraphe 89(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) Sauf directive contraire de la Cour, le paragraphe (1) ne s'applique pas au document utilisé uniquement comme fondement ou comme partie d'une question dans un contre-interrogatoire ou en réinterrogatoire.

13. Le paragraphe 93(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(5) Dans un appel interjeté par une partie frappée d'incapacité, la partie interrogatrice peut interroger au choix :

a) le représentant de la partie frappée d'incapacité;

b) la partie frappée d'incapacité si elle est habile à témoigner.

Toutefois, lorsque le représentant mentionné à l'alinéa a) est un fonctionnaire public, celui-ci ne peut être interrogé qu'avec l'autorisation de la Cour.

14. Le passage du paragraphe 95(1) des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

95. (1) La personne interrogée au préalable répond, soit au mieux de sa connaissance directe, soit des renseignements qu'elle tient pour véridiques, aux questions pertinentes à une question en litige ou aux questions qui peuvent, aux termes du paragraphe (3), faire l'objet de l'interrogatoire préalable. Elle ne peut refuser de répondre pour les motifs suivants :

15. Le paragraphe 100(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(5) La déposition d'une partie frappée d'incapacité ou autre recueillie à l'interrogatoire préalable ne peut être consignée ou utilisée en preuve à l'audience qu'avec l'autorisation du juge.

16. Le paragraphe 102(4) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(4) Si la personne qui doit être interrogée ne comprend ni le français ni l'anglais, ou si elle est sourde ou muette, la partie interrogatrice doit fournir et payer, frais compris, les services d'un interprète compétent et indépendant qui s'engage, sous serment

interpret accurately the administration of the oath or affirmation, the questions to be put to the person being examined and the person's answers.

17. Paragraph 105(3)(a) of the Rules is replaced by the following:

(a) all documents and things relevant to any matter in issue in the proceeding that are in that person's possession, control or power and that are not privileged, or

18. Subsection 141(1) of the Rules is replaced by the following:

141. (1) A party who requires the attendance of a person as a witness at a hearing may serve the person with a subpoena requiring the person to attend the hearing at the time and place stated in the subpoena and the subpoena may also require the person to produce at the hearing the documents or other things in the person's possession, control or power relevant to the matters in question in the appeal that are specified in the subpoena. (Form 141(1))

19. Subsection 147(1) of the Rules is replaced by the following:

147. (1) The Court may determine the amount of the costs of all parties involved in any proceeding, the allocation of those costs and the persons required to pay them.

20. The Table of Forms in Schedule I to the Rules is amended by replacing the title of Form 21(1)(b) and Form 21(1)(c) with the following:

FORM NUMBER	TITLE
21(1)(b)	Reference under section 173 of the <i>Income Tax Act</i> , section 310 of the <i>Excise Tax Act</i> , section 97.58 of the <i>Customs Act</i> , section 51 of the <i>Air Travellers Security Charge Act</i> , section 204 of the <i>Excise Act, 2001</i> or section 62 of the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006</i> , as the case may be
21(1)(c)	Reference under section 174 of the <i>Income Tax Act</i> , section 311 of the <i>Excise Tax Act</i> , section 52 of the <i>Air Travellers Security Charge Act</i> , section 205 of the <i>Excise Act, 2001</i> or section 63 of the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006</i> , as the case may be

21. Paragraph (b) of Form 21(1)(a) of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

(b) Identify the assessment(s) under appeal: include date of assessment(s) and, if the appeal is under the *Income Tax Act*, include taxation year(s) or, if the appeal is under the *Excise Tax Act*, the *Customs Act*, the *Air Travellers Security Charge Act*, the *Excise Act, 2001* or the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, include the period to which the assessment(s) relate(s),

22. The portion of Form 21(1)(b) of Schedule I to the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

ou affirmation solennelle, à traduire fidèlement le serment ou l'affirmation solennelle de la personne interrogée ainsi que les questions qui lui sont posées et ses réponses.

17. L'alinéa 105(3)a) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

a) soit tous les documents et objets non privilégiés pertinents à une question en litige dans l'instance et qui se trouvent en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde;

18. Le paragraphe 141(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

141. (1) La partie qui veut appeler une personne à témoigner à l'audience peut lui signifier un subpoena exigeant sa présence à l'audience, à la date, à l'heure et au lieu indiqués dans le subpoena. Le subpoena peut également exiger qu'elle produise à l'audience les documents ou autres objets précisés dans le subpoena qui se trouvent en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde et qui sont pertinents aux questions en litige. (Formule 141(1))

19. Le paragraphe 147(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

147. (1) La Cour peut fixer les frais et dépens, les répartir et désigner les personnes qui doivent les supporter.

20. Dans la liste des formules de l'annexe I des mêmes règles, les titres des formules 21(1)b) et 21(1)c) sont remplacés par ce qui suit :

NUMÉRO DE LA FORMULE	TITRE
21(1)b)	Renvoi sous le régime de l'article 173 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> , de l'article 310 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> , de l'article 97.58 de la <i>Loi sur les douanes</i> , de l'article 51 de la <i>Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien</i> , de l'article 204 de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> ou de l'article 62 de la <i>Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre</i> , selon le cas
21(1)c)	Renvoi sous le régime de l'article 174 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> , de l'article 311 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> , de l'article 52 de la <i>Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien</i> , de l'article 205 de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i> ou de l'article 63 de la <i>Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre</i> , ou selon le cas

21. L'alinéa b) de la formule 21(1)a) de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

b) Indiquer la ou les cotisations visées par l'appel : inclure la date de chaque cotisation et, si l'appel est interjeté en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, inclure l'année ou les années d'imposition ou, si l'appel est interjeté en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, inclure la période s'y rapportant;

22. Le passage de la formule 21(1)b) de l'annexe I des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

FORM 21(1)(b)

REFERENCE UNDER SECTION 173 OF THE *INCOME TAX ACT*, SECTION 310 OF THE *EXCISE TAX ACT*, SECTION 97.58 OF THE *CUSTOMS ACT*, SECTION 51 OF THE *AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT*, SECTION 204 OF THE *EXCISE ACT, 2001* OR SECTION 62 OF THE *SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS EXPORT CHARGE ACT, 2006*, AS THE CASE MAY BE

TAX COURT OF CANADA

IN THE MATTER of an agreement that a question should be determined by the Court under section 173 of the *Income Tax Act*, section 310 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 of the *Excise Act, 2001* or section 62 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, as the case may be.

23. The portion of Form 21(1)(c) of Schedule I to the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

FORM 21(1)(c)

SECTION 174 OF THE *INCOME TAX ACT*, SECTION 311 OF THE *EXCISE TAX ACT*, SECTION 52 OF THE *AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT*, SECTION 205 OF THE *EXCISE ACT, 2001* OR SECTION 63 OF THE *SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS EXPORT CHARGE ACT, 2006*, AS THE CASE MAY BE

TAX COURT OF CANADA

IN THE MATTER of an application by the Minister of National Revenue made under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 205 of the *Excise Act, 2001* or section 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, as the case may be, for the determination of a question.

24. The portion of Form 65 of Schedule I to the Rules after the fourth paragraph is replaced by the following:

Date: (Name, address for service, telephone number and fax number, if any, of moving party's counsel or moving party)

TO: (Name and address of responding party's counsel or responding party)

NOTE that if the proceeding in which the motion is made is a reference under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001* or section 62 or 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, the style of cause shall be the same as in the originating document and the body of the notice of motion shall be adjusted accordingly.

FORMULE 21(1)(b)

RENOVI SOUS LE RÉGIME DE L'ARTICLE 173 DE LA *LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*, DE L'ARTICLE 310 DE LA *LOI SUR LA TAXE D'ACCISE*, DE L'ARTICLE 97.58 DE LA *LOI SUR LES DOUANES*, DE L'ARTICLE 51 DE LA *LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN*, DE L'ARTICLE 204 DE LA *LOI DE 2001 SUR L'ACCISE* OU DE L'ARTICLE 62 DE LA *LOI DE 2006 SUR LES DROITS D'EXPORTATION DE PRODUITS DE BOIS D'ŒUVRE*, SELON LE CAS

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

AFFAIRE INTÉRESSANT un accord prévoyant le renvoi d'une question à la Cour sous le régime de l'article 173 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 204 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 62 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, selon le cas.

23. Le passage de la formule 21(1)(c) de l'annexe I des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

FORMULE 21(1)(c)

RENOVI SOUS LE RÉGIME DE L'ARTICLE 174 DE LA *LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*, DE L'ARTICLE 311 DE LA *LOI SUR LA TAXE D'ACCISE*, DE L'ARTICLE 52 DE LA *LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN*, DE L'ARTICLE 205 DE LA *LOI DE 2001 SUR L'ACCISE* OU DE L'ARTICLE 63 DE LA *LOI DE 2006 SUR LES DROITS D'EXPORTATION DE PRODUITS DE BOIS D'ŒUVRE*, SELON LE CAS

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

AFFAIRE INTÉRESSANT une demande présentée par le ministre du Revenu national sous le régime de l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, selon le cas.

24. Le passage de la formule 65 de l'annexe I des mêmes règles suivant le quatrième paragraphe est remplacé par ce qui suit :

Date : (Nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, de l'avocat de la partie qui présente la requête ou de cette partie)

DESTINATAIRE : (Nom et adresse de l'avocat de la partie intimée ou de la partie intimée)

NOTEZ que, si la requête est faite à l'égard d'un renvoi sous le régime de l'article 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l'article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de l'article 62 ou 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre*, l'intitulé sera le même que celui qui figure dans l'acte introductif d'instance et le corps de l'avis de requête sera modifié en conséquence.

25. The portion of Form 82(3) of Schedule I to the Rules before the heading “Schedule A” is replaced by the following:

The following is a list of all the documents which are or have been in the appellant’s (or respondent’s) possession, control or power relevant to any matter in question between or among them in the appeal and which is filed and served in compliance with section 82.

26. (1) Section 1 of Form 82(4)A of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

1. I have conducted a diligent search of my records and have made appropriate enquiries of others to inform myself in order to make this affidavit. This affidavit discloses, to the full extent of my knowledge, information and belief, all documents relevant to any matter in question in this proceeding that are or have been in my possession, control or power.

(2) Section 6 of Form 82(4)A of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

6. I have never had in my possession, control or power any document relevant to any matter in question in this proceeding other than those listed in Schedules A, B and C.

27. (1) Section 3 of Form 82(4)B of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

3. I have conducted a diligent search of the corporation’s (or the Canada Revenue Agency’s) records and made appropriate enquiries of others to inform myself in order to make this affidavit. This affidavit discloses, to the full extent of my knowledge, information and belief, all documents relevant to any matter in question in this action that are or have been in the possession, control or power of the corporation (or the Canada Revenue Agency).

(2) Section 7 of Form 82(4)B of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

7. The corporation (or the Canada Revenue Agency) has never had in its possession, control or power any documents relevant to any matter in question in this proceeding other than those listed in Schedules A, B and C.

28. Subparagraph 1(b)(iii) of Tariff A of Schedule II to the Rules is replaced by the following:

(iii) a reference under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001* or section 62 or 63 of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*, and

29. Subsection 5(1) of Tariff A of Schedule II to the Rules is replaced by the following:

5. (1) When a witness, other than a party, is called on to give evidence in consequence of any professional or technical services rendered by that witness, there shall be substituted for the amount of \$75 in subsection 4(1) of this Tariff an amount not exceeding \$350 per day subject to increase in the discretion of the taxing officer but otherwise section 4 is applicable to such a witness.

25. Le premier paragraphe de la formule 82(3) de l’annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

On trouvera ci-après une liste de tous les documents qui sont ou ont été en la possession, sous le contrôle ou sous la garde de l’appelant (ou de l’intimée) et qui sont pertinents à toute question en litige entre les parties à l’appel. Cette liste est déposée et signifiée en application de l’article 82.

26. (1) L’article 1 de la formule 82(4)A de l’annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

1. J’ai étudié attentivement mes dossiers et j’ai consulté d’autres personnes pour me mettre au courant de façon à faire la présente déclaration sous serment. Celle-ci divulgue, selon ce que je sais directement et ce que je tiens pour véridique sur la foi de renseignements, tous les documents pertinents à une question en litige dans la présente instance, et que j’ai ou ai eus en ma possession, sous mon contrôle ou sous ma garde.

(2) L’article 6 de la formule 82(4)A de l’annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

6. Je n’ai jamais eu en ma possession, ni sous mon contrôle ni sous ma garde des documents pertinents à une question en litige dans la présente instance, à l’exception de ceux qui sont énumérés aux annexes A, B et C.

27. (1) L’article 3 de la formule 82(4)B de l’annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

3. J’ai étudié attentivement les dossiers de la personne morale (ou de l’Agence du revenu du Canada) et j’ai consulté d’autres personnes pour me mettre au courant de façon à faire la présente déclaration sous serment. Celle-ci divulgue, selon ce que je sais directement et ce que je tiens pour véridique sur la foi de renseignements, tous les documents pertinents à une question en litige dans l’action, et que la personne morale (ou l’Agence du revenu du Canada) a ou a eus en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde.

(2) L’article 7 de la formule 82(4)B de l’annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

7. La personne morale (ou l’Agence du revenu du Canada) n’a jamais eu en sa possession, ni sous son contrôle ni sous sa garde des documents pertinents à une question en litige dans la présente instance, à l’exception de ceux qui sont énumérés aux annexes A, B et C.

28. Le sous-alinéa (1)b)(iii) du tarif A de l’annexe II des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(iii) un renvoi sous le régime de l’article 173 ou 174 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, de l’article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d’accise*, de l’article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l’article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, de l’article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l’accise* ou de l’article 62 ou 63 de la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’œuvre*,

29. Le paragraphe 5(1) du tarif A de l’annexe II des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Lorsqu’un témoin, sans être partie à l’instance, est appelé à témoigner par suite de services professionnels ou techniques rendus par lui, il a le droit de recevoir, au lieu des soixante-quinze dollars prescrits au paragraphe 4(1) du présent tarif, une somme n’excédant pas trois cent cinquante dollars par jour, sous réserve d’une majoration que l’officier taxateur peut accorder à sa discrétion, mais les autres dispositions de l’article 4 lui sont applicables comme à tout autre témoin.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Rules.)***Issue and objectives**

The *Tax Court of Canada Act* (the Act) provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court of Canada are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor in Council.

The general purpose of the *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)* [the Rules] is

- (1) to reflect the broadened jurisdiction of the Tax Court of Canada to hear and determine references and appeals under the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*;
- (2) to make consequential amendments resulting from amendments to the Act made pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11;
- (3) to clarify the rules for proceedings on behalf of a party under a legal disability; and
- (4) to make technical amendments.

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada.

Description and rationale

(1) Increased jurisdiction for references and appeals under the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*

Amendments are required in paragraphs 21(1)(a) to (c), section 24, forms 21(1)(a) to (c) and 65, and subparagraph 1(b)(iii) of Tariff A of Schedule II to refer to the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*.

(2) Consequential amendments resulting from amendments to the Act

Section 17.2 of the Act was amended pursuant to *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, S.C. 2006, c. 11. The effect of the amendment was to remove from the Act certain procedural provisions which are better addressed in the Rules.

The amendments to subsections 21(2) and (3) are required to describe the method of filing documents with the Registry.

The amendment to subsection 21(4) will allow for a delay of five days for the payment of the filing fee. Further, where the parties decide to file documents by fax or by electronic filing, they will not be required to send paper copies to the Registry unless requested.

Also, it is proposed to repeal sections 22 (deemed date of filing) and 23 (service on Her Majesty) as these rules are set out in subsections 17.2(2.1) and (3) of the Act.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)***Question et objectifs**

La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l'impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*. Les modifications à ces règles sont nécessaires afin de :

- (1) reconnaître la compétence élargie de la Cour canadienne de l'impôt pour entendre les renvois et les appels sur les questions découlant de l'application de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation des produits de bois d'œuvre*;
- (2) tenir compte des modifications apportées à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11;
- (3) clarifier la procédure pour les personnes frappées d'incapacité qui désirent introduire ou continuer une instance devant la Cour;
- (4) effectuer des modifications d'ordre technique.

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour.

Description et justification

(1) Compétence élargie de la Cour canadienne de l'impôt pour entendre les renvois et les appels en vertu de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation des produits de bois d'œuvre*

Des modifications aux alinéas 21(1)a) à c), à l'article 24, aux formules 21(1)a) à c) et 65, et au sous-alinéa 1b)(iii) du tarif A de l'annexe II sont requises afin de faire référence à la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation des produits de bois d'œuvre*.

(2) Modifications nécessaires pour tenir compte des modifications à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*

L'article 17.2 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* a été modifié suivant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, L.C. 2006, ch. 11. Les modifications apportées retirent de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* les dispositions d'ordre procédural qui devraient se retrouver dans les règles de procédure.

Conséquemment, les paragraphes 21(2) et 21(3) doivent être modifiés pour préciser la manière de déposer des documents au greffe.

La modification au paragraphe 21(4) prévoit un délai de cinq jours pour payer les droits de dépôt. De plus, les parties qui déposent des documents par télécopieur ou par dépôt électronique n'auront plus à acheminer de façon systématique des copies papier au greffe de la Cour.

Le comité propose également d'abroger l'article 22 (relatif à la date présumée du dépôt) et l'article 23 (relatif à la signification à Sa Majesté) puisque ces règles sont prévues aux paragraphes 17.2(2.1) et (3) de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*.

(3) Proceedings on behalf of a party under a legal disability

A new section 29.1 is added to clarify that a party under a legal disability is required to be represented in order to institute or continue a proceeding. The amendment to subsection 30(3) clarifies that if the representative of the party under a legal disability is not a counsel, the representative shall be represented by counsel.

Further, it is proposed to amend paragraphs 36(1)(a), 82(4)(a), subsections 93(5) and 100(5) to change the reference to “under disability” by “under a legal disability.”

(4) Technical amendments to the Rules

The following technical amendments are also being proposed:

To amend the English version of the definition of “electronic filing” to add a comma after “by electronic means.”

To delete the enumeration of statutory references in section 3 and subsection 29(1). Section 12 of the Act sets out the jurisdiction of the Court and section 17 of the Act provides that the general procedure applies in respect of any proceedings over which the Court has jurisdiction.

To amend subsection 18(1) to follow the same terminology used in subsections 21(2) and (3).

To amend the reference to “control or power relating to any matter...” by “control or power relevant to any matter” in subsection 82(1).

To amend the reference to “documents relating to” by “documents relevant to” in subsection 82(2), forms 82(4)(A) and 82(4)(B).

To amend the reference to “document relating to” by “document relevant to” in subsection 82(5) and form 82(4)(A).

To amend the reference to “question relating to” by “question relevant to” in subsection 95(1).

To amend the reference to “documents and things relating to” by “documents and things relevant to” in paragraph 105(3)(a).

To amend the reference to “control or power relating to” by “control or power relevant to” in subsection 141(1) and Form 82(3).

To add the reference to “Unless the Court otherwise directs” in subsection 89(2) to allow the Court to limit the use at the hearing of a document not previously disclosed in accordance with subsection 89(1).

To remove the requirement that the independent interpreter be approved by the Registrar in subsection 102(4).

To remove the reference to “Subject to the provisions of the Act,” in subsection 147(1).

To modify the amount from \$50 to \$75 for expert witnesses in subsection 5(1) of Tariff A of Schedule II.

It is expected that these changes will have little financial impact.

(3) Procédure pour les personnes frappées d'incapacité qui désirent introduire ou continuer une instance devant la Cour

Le nouvel article 29.1 énonce que les personnes frappées d'incapacité doivent être représentées afin de pouvoir introduire ou continuer une instance devant la Cour. Par ailleurs, le comité propose de modifier le paragraphe 30(3) afin de préciser que le représentant qui n'est pas un avocat doit être représenté par un avocat.

Des modifications aux alinéas 36(1)a), 82(4)a) et aux paragraphes 93(5) et 100(5) sont proposées pour corriger l'expression « frappé d'incapacité légale » par « frappé d'incapacité ».

(4) Modifications d'ordre technique

Les modifications suivantes sont également proposées :

Définition de « dépôt électronique » : la version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Article 3 et paragraphe 29(1) : l'énumération des lois est retirée de ces dispositions. L'article 12 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* précise les lois pour lesquelles la Cour a juridiction et l'article 17 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* prévoit que la procédure générale s'applique aux procédures qui relèvent de la juridiction de la Cour.

Paragraphe 18(1) : la terminologie est révisée pour suivre celle utilisée aux paragraphes 21(2) et (3).

Paragraphe 82(1) : le texte est modifié pour remplacer l'expression « demander à la Cour de prononcer un jugement » par « demander à la Cour d'émettre une ordonnance ».

Paragraphe 82(1) : le texte est modifié pour remplacer « et qui portent sur toute question en litige » par « et qui sont pertinents à toute question en litige ».

Paragraphe 82(2) : le texte est modifié pour remplacer « documents qui ont trait à une question en litige » par « documents pertinents à une question en litige ».

Paragraphe 82(5) : le texte est modifié pour remplacer « document relatif à la question en litige » par « document pertinent à la question en litige ».

Paragraphe 95(1) : le texte est modifié pour remplacer « aux questions légitimes qui se rapportent à une question en litige » par « aux questions pertinentes à une question en litige ».

Alinéa 105(3)a) : le texte est modifié pour remplacer « objets non privilégiés qui se rapportent à une question en litige » par « objets non privilégiés pertinents à une question en litige ».

Paragraphe 141(1) : le texte est modifié pour remplacer « sous sa garde et qui se rapportent aux questions en litige » par « sous sa garde et pertinents aux questions en litige ».

Formule 82(3) : le texte est modifié pour remplacer « et qui portent sur toute question en litige » par « et pertinents sur toute question en litige ».

Formules 82(4)(A) et 82(4)(B) : le texte est modifié pour remplacer « tous les documents qui ont trait à une question en litige » et « documents relatifs à une question en litige » par « tous les documents pertinents à une question en litige ».

Paragraphe 89(2) : le texte est modifié pour ajouter au début de la disposition l'expression « Sauf directive contraire de la Cour, ». Cette modification vise à accorder à la Cour le droit de limiter l'usage, à l'audience, d'un document qui n'aurait pas été divulgué conformément au paragraphe 89(1).

Paragraphe 102(4) : le texte est modifié pour retirer l'exigence voulant que le greffier approuve l'interprète.

Paragraphe 147(1) : le texte est révisé afin de retirer la référence à « Sous réserve des dispositions de la Loi, ».

Paragraphe 5(1) du tarif A de l'annexe II : le texte est modifié pour remplacer le montant de 50 \$ par 75 \$.

On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

Consultation

The proposed Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008. No representations were made.

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada, the Chief Administrator of the Courts Administration Service, and practicing lawyers from both the private and public sectors.

The amendments do not trigger the *User Fee Act*.

Contact

Charles M. Nadeau
Counsel and Executive Officer
Chambers of the Chief Justice
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
Telephone: 613-995-4789
Fax: 613-943-8449
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Consultation

Les règles proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 2008. Aucune observation n'a été faite.

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour, de l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

Les modifications ne déclenchent pas l'application de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau
Avocat et adjoint exécutif
Cabinet du juge en chef
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
Téléphone : 613-995-4789
Télécopieur : 613-943-8449
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Registration
SOR/2008-304 November 20, 2008

TAX COURT OF CANADA ACT

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act

Whereas, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*^b, the rules committee of the Tax Court of Canada published a notice of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008, and invited any interested person to make representations to the rules committee with respect thereto;

Therefore, the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^c of the *Tax Court of Canada Act*^b and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes, effective on the date of publication in the *Canada Gazette*, the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*.

Ottawa, June 2, 2008

THE HONOURABLE
DONALD G.H. BOWMAN,
Chief Justice

THE HONOURABLE
GERALD J. RIP,
Associate Chief Justice

THE HONOURABLE
CAMPBELL J. MILLER

RAYMOND GUENETTE,
*Acting Chief Administrator of
the Courts Administration
Service*

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

P.C. 2008-1764 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 20(1)^d of the *Tax Court of Canada Act*^b, hereby approves the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*.

Enregistrement
DORS/2008-304 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi

Attendu que, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 avril 2008, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*, conforme en substance au texte ci-après, et a invité les intéressés à présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu de l'article 20^c de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt établit les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*, ci-après, lesquelles entrent en vigueur à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2008

Le juge en chef,
L'HONORABLE
DONALD G.H. BOWMAN

Le juge en chef adjoint,
L'HONORABLE
GERALD J. RIP

L'HONORABLE
CAMPBELL J. MILLER

*L'administrateur en chef
intérimaire du Service
administratif des tribunaux
judiciaires,*
RAYMOND GUENETTE

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

C.P. 2008-1764 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 20(1)^d de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*, ci-après.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b R.S., c. T-2

^c S.C. 2002, c. 8, s.78

^d R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 6

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.R., ch. T-2

^c L.C. 2002, ch. 8, art. 78

^d L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 6

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE
EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*¹ is replaced by the following:

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. The heading before section 5 of the Rules is replaced by the following:

FILING A NOTICE OF APPEAL

3. The heading before subsection 5(4) and subsections 5(4) to (8) of the Rules are replaced by the following:

(4) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 5, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice in the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

4. Section 5.1 of the Rules is replaced by the following:

5.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING DATE

5.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

ELECTRONIC FILING

5.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

¹ SOR/90-690

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE
LA COUR CANADIENNE DE L’IMPÔT À L’ÉGARD
DE LA LOI SUR L’ASSURANCE-EMPLOI**

1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi sur l’assurance-emploi*¹, est remplacée par ce qui suit :

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. L’intertitre précédant l’article 5 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

DÉPÔT DE L’AVIS D’APPEL

3. L’intertitre précédant le paragraphe 5(4) et les paragraphes 5(4) à (8) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

(4) L’appel visé au paragraphe (1) est interjeté par le dépôt, de l’une des manières ci-après, d’un avis d’appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 5 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

4. L’article 5.1 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

5.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DATE DE DÉPÔT

5.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d’un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d’un document faisant l’objet d’un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l’accusé de réception transmis par la Cour.

DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

5.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu’un document fait l’objet d’un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d’une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l’exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

¹ DORS/90-690

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

5. Subsections 9(1) and (2) of the Rules are replaced by the following:

9. (1) A person affected by a decision of the Minister may intervene as a party in an appeal by filing with the Registry a notice of intervention that may be in the form set out in Schedule 9.

(2) The notice of intervention shall be filed within 45 days after the day on which the notice of appeal was served on the intervenor under section 8.

6. Section 13 of the Rules is replaced by the following:

13. When all parties have consented in writing to a judgment disposing of an appeal in whole or in part and filed it with the Registry, the Court may

- (a) grant the judgment sought without a hearing;
- (b) direct a hearing; or
- (c) direct that written representations be filed.

7. Subsection 18(5) of the Rules is replaced by the following:

(5) All evidence given at an examination for discovery shall be recorded by a court reporter.

8. Subsection 25(2) of the Rules is replaced by the following:

(2) All evidence given at the hearing of an appeal shall be recorded in a manner approved by the Registrar.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Rules.)

Issue and objectives

The *Tax Court of Canada Act* provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor General in Council.

The amendments to the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act* (the Rules) were considered by the rules committee.

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada.

Description and rationale

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 5 and 5.1 are amended and new sections 5.2 and 5.3 are added to clarify the procedure on how to institute an appeal.

Section 9 is amended to provide that a person affected by a decision of the Minister may intervene as a “party.”

Section 13 has been improved for readability and to set out how the Court may dispose of an appeal when all the parties have consented in writing to a judgment.

(3) Si le greffe n’a aucune trace de la réception d’un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

5. Les paragraphes 9(1) et (2) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

9. (1) Toute personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir en tant que partie à un appel en déposant au greffe un avis d’intervention qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 9.

(2) L’avis d’intervention doit être déposé dans les quarante-cinq jours de la signification de l’avis d’appel à l’intervenant en vertu de l’article 8.

6. L’article 13 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

13. Lorsque toutes les parties ont donné leur consentement par écrit à un jugement disposant d’un appel en tout ou en partie et l’ont déposé au greffe, la Cour peut :

- a) accorder le jugement demandé sans audience;
- b) ordonner la tenue d’une audience;
- c) ordonner le dépôt d’observations écrites.

7. Le paragraphe 18(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(5) Les preuves fournies lors d’un interrogatoire préalable sont consignées par un sténographe.

8. Le paragraphe 25(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) La preuve produite au moment de l’audition d’un appel est consignée en une manière approuvée par le greffier.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)

Question et objectifs

La *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les modifications ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard de la Loi sur l’assurance-emploi*.

Les modifications visent à favoriser la résolution des affaires portées devant la Cour.

Description et justification

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les modifications aux articles 5 et 5.1 et l’ajout des articles 5.2 et 5.3 rendent plus clair comment introduire un appel.

L’article 9 est modifié pour préciser qu’une personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir comme « partie » à l’appel.

L’article 13 est modifié afin d’énoncer plus clairement comment la Cour peut disposer d’un consentement par écrit à un jugement.

Subsections 18(5) and 25(2) are amended to remove the requirement that the Registrar appoint the court reporter.

It is expected that these changes will have little financial impact.

Consultation

The proposed Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008. No representations were made.

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada, the Chief Administrator of the Courts Administration Service, and practicing lawyers from both the private and public sectors.

The amendments do not trigger the *User Fee Act*.

Contact

Charles M. Nadeau
Counsel and Executive Officer
Chambers of the Chief Justice
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
Telephone: 613-995-4789
Fax: 613-943-8449
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

La modification des paragraphes 18(5) et 25(2) vise à retirer l'exigence voulant que le greffier nomme le sténographe.

On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

Consultation

Les règles proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 2008. Aucune observation n'a été faite.

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour, de l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

Les modifications ne déclenchent pas l'application de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau
Avocat et adjoint exécutif
Cabinet du juge en chef
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
Téléphone : 613-995-4789
Télécopieur : 613-943-8449
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Registration
SOR/2008-305 November 20, 2008

TAX COURT OF CANADA ACT

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan

Whereas, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*^b, the rules committee of the Tax Court of Canada published a notice of the proposed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008, and invited any interested person to make representations to the rules committee with respect thereto;

Therefore, the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^c of the *Tax Court of Canada Act*^b and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes, effective on the date of publication in the *Canada Gazette*, the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*.

Ottawa, June 2, 2008

THE HONOURABLE
DONALD G.H. BOWMAN,
Chief Justice

THE HONOURABLE
GERALD J. RIP,
Associate Chief Justice

THE HONOURABLE
CAMPBELL J. MILLER

RAYMOND GUENETTE,
*Acting Chief Administrator of
the Courts Administration
Service*

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

P.C. 2008-1765 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 20(1)^d of the *Tax Court of Canada Act*^b, hereby approves the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*.

Enregistrement
DORS/2008-305 Le 20 novembre 2008

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada

Attendu que, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt a publié dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 avril 2008, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada*, conforme en substance au texte ci-après, et a invité les intéressés à présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu de l'article 20^c de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt établit les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada*, ci-après, lesquelles entrent en vigueur à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2008

Le juge en chef,
L'HONORABLE
DONALD G.H. BOWMAN

Le juge en chef adjoint,
L'HONORABLE
GERALD J. RIP

L'HONORABLE
CAMPBELL J. MILLER

*L'administrateur en chef
intérimaire du Service
administratif des tribunaux
judiciaires,*
RAYMOND GUENETTE

EDWIN KROFT

NATHALIE GOYETTE

C.P. 2008-1765 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 20(1)^d de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada*, ci-après.

^a R.S., c. 51 (4th Suppl.), s. 7

^b R.S., c. T-2

^c S.C. 2002, c. 8, s. 78

^d R.S., c. 51 (4th Suppl.), s. 6

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.R., ch. T-2

^c L.C. 2002, ch. 8, art. 78

^d L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 6

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE CANADA PENSION PLAN

1. The definition “electronic filing” in section 2 of the English version of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*¹ is replaced by the following:

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. The heading before section 5 of the Rules is replaced by the following:

FILING A NOTICE OF APPEAL

3. The heading before subsection 5(4) and subsections 5(4) to (8) of the Rules are replaced by the following:

(4) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by filing a notice of appeal, which may be in the form set out in Schedule 5, using one of the following methods:

- (a) depositing the notice with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

4. Section 5.1 of the Rules is replaced by the following:

5.1 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, a document other than a notice of appeal may be filed using one of the following methods:

- (a) depositing it with the Registry;
- (b) sending it by mail to the Registry; or
- (c) sending it by fax or by electronic filing to the Registry.

FILING DATE

5.2 Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, the date of filing of a document is deemed to be

- (a) in the case of a document filed with the Registry or sent by mail or by fax, the date shown by the date received stamp placed on the document by the Registry at the time it is received; or
- (b) in the case of a document filed by electronic filing, the date shown on the acknowledgment of receipt issued by the Court.

ELECTRONIC FILING

5.3 (1) Except as otherwise provided in these rules and unless otherwise directed by the Court, when a document is filed by electronic filing, the copy of the document that is printed by the Registry and placed in the Court file is deemed to be the original version of the document.

(2) A party who files a document by electronic filing shall, if required by these rules or at the request of a party or the Court, provide a paper copy of the document and file it with the Registry.

¹ SOR/90-689

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L’IMPÔT À L’ÉGARD DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

1. La définition de « electronic filing », à l’article 2 de la version anglaise des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard du Régime de pensions du Canada*¹, est remplacée par ce qui suit :

“electronic filing” means the act of filing, by electronic means, through the Court’s website (www.tcc-cci.gc.ca) or any other website referred to in a direction issued by the Court, any document listed on those sites; (*dépôt électronique*)

2. L’intertitre précédant l’article 5 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

DÉPÔT DE L’AVIS D’APPEL

3. L’intertitre précédant le paragraphe 5(4) et les paragraphes 5(4) à (8) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

(4) L’appel visé au paragraphe (1) est interjeté par le dépôt, de l’une des manières ci-après, d’un avis d’appel qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 5 :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

4. L’article 5.1 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

5.1 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document autre qu’un avis d’appel peut s’effectuer de l’une des manières ci-après :

- a) remise au greffe;
- b) expédition au greffe par la poste;
- c) transmission au greffe par télécopieur ou par dépôt électronique.

DATE DE DÉPÔT

5.2 Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, le dépôt d’un document au greffe est réputé effectué :

- a) dans le cas d’un document remis au greffe, expédié par la poste ou transmis par télécopieur, à la date estampillée sur le document par le greffe à sa réception;
- b) dans le cas d’un document faisant l’objet d’un dépôt électronique, à celle apparaissant sur l’accusé de réception transmis par la Cour.

DÉPÔT ÉLECTRONIQUE

5.3 (1) Sauf disposition contraire des présentes règles ou directive contraire de la Cour, lorsqu’un document fait l’objet d’un dépôt électronique, la copie du document imprimée par le greffe et placée dans le dossier de la Cour est réputée être la version originale du document.

(2) À la demande d’une partie ou de la Cour ou si les présentes règles l’exigent, la partie qui procède par dépôt électronique doit fournir une copie papier du document et la déposer au greffe.

¹ DORS/90-689

(3) If the Registry has no record of the receipt of a document, it is deemed not to have been filed, unless the Court directs otherwise.

5. Subsections 9(1) and (2) of the Rules is replaced by the following:

9. (1) A person affected by a decision of the Minister may intervene as a party in an appeal by filing with the Registry a notice of intervention that may be in the form set out in Schedule 9.

(2) The notice of intervention shall be filed within 45 days after the day on which the notice of appeal was served on the intervenor under section 8.

6. Section 13 of the Rules is replaced by the following:

13. When all parties have consented in writing to a judgment disposing of an appeal in whole or in part and filed it with the Registry, the Court may

- (a) grant the judgment sought without a hearing;
- (b) direct a hearing; or
- (c) direct that written representations be filed.

7. Subsection 18(5) of the Rules is replaced by the following:

(5) All evidence given at an examination for discovery shall be recorded by a court reporter.

8. Subsection 25(2) of the Rules is replaced by the following:

(2) All evidence given at the hearing of an appeal shall be recorded in a manner approved by the Registrar.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Rules.)

Issue and objectives

The *Tax Court of Canada Act* provides that rules regulating the pleadings, practice and procedure in the Tax Court are established by a rules committee, subject to the approval of the Governor General in Council.

The amendments to the *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan* (the Rules) were considered by the rules committee.

These amendments are designed to improve procedures before the Tax Court of Canada.

Description and rationale

The English version of the definition of “electronic filing” is amended to add a comma after “by electronic means.”

Sections 5 and 5.1 are amended and new sections 5.2 and 5.3 are added to clarify the procedure on how to institute an appeal.

Section 9 is amended to provide that a person affected by a decision of the Minister may intervene as a “party.”

(3) Si le greffe n’a aucune trace de la réception d’un document, le document est réputé ne pas avoir été déposé, sauf directive contraire de la Cour.

5. Les paragraphes 9(1) et (2) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

9. (1) Toute personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir en tant que partie à un appel en déposant au greffe un avis d’intervention qui peut être établi conformément au modèle figurant à l’annexe 9.

(2) L’avis d’intervention doit être déposé dans les quarante-cinq jours de la signification de l’avis d’appel à l’intervenant en vertu de l’article 8.

6. L’article 13 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

13. Lorsque toutes les parties ont donné leur consentement par écrit à un jugement disposant d’un appel en tout ou en partie et l’ont déposé au greffe, la Cour peut :

- a) accorder le jugement demandé sans audience;
- b) ordonner la tenue d’une audience;
- c) ordonner le dépôt d’observations écrites.

7. Le paragraphe 18(5) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(5) Les preuves fournies lors d’un interrogatoire préalable sont consignées par un sténographe.

8. Le paragraphe 25(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) La preuve produite au moment de l’audition d’un appel est consignée en une manière approuvée par le greffier.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)

Question et objectifs

La *Loi sur la Cour canadienne de l’impôt* prévoit que les règles concernant la pratique et la procédure devant la Cour canadienne de l’impôt sont établies par le comité des règles, sous réserve de leur approbation par le gouverneur en conseil.

Les règles ci-jointes ont été rédigées par le comité des règles et portent sur les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l’impôt à l’égard du Régime de pensions du Canada*.

Les modifications visent à faciliter la résolution des affaires portées devant la Cour.

Description et justification

La version anglaise de la définition de « dépôt électronique » est modifiée pour ajouter une virgule à la suite des mots « by electronic means ».

Les modifications aux articles 5 et 5.1 et l’ajout des articles 5.2 et 5.3 rendent plus clair comment introduire un appel.

L’article 9 est modifié pour préciser qu’une personne que concerne une décision rendue par le ministre peut intervenir comme « partie » à l’appel.

Section 13 has been improved for readability and to set out how the Court may dispose of an appeal when all the parties have consented in writing to a judgment.

Subsections 18(5) and 25(2) are amended to remove the requirement that the Registrar appoint the court reporter.

It is expected that these changes will have little financial impact.

Consultation

The proposed Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 2008. No representations were made.

The proposed amendments were considered by the Tax Court of Canada Rules Committee, which is composed of judges from the Tax Court of Canada, the Chief Administrator of the Courts Administration Service, and practicing lawyers from both the private and public sectors.

The amendments do not trigger the *User Fee Act*.

Contact

Charles M. Nadeau
Counsel and Executive Officer
Chambers of the Chief Justice
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
Telephone: 613-995-4789
Fax: 613-943-8449
Email: charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

L'article 13 est modifié afin d'énoncer plus clairement comment la Cour peut disposer d'un consentement par écrit à un jugement.

La modification des paragraphes 18(5) et 25(2) vise à retirer l'exigence voulant que le greffier nomme le sténographe.

On s'attend à ce que les répercussions financières soient limitées.

Consultation

Les règles proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 2008. Aucune observation n'a été faite.

Les modifications ont fait l'objet de discussions par le comité des règles, qui est composé, notamment, des juges de la Cour, de l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires et d'avocats en pratique privée ou au sein du gouvernement.

Les modifications ne déclenchent pas l'application de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Personne-ressource

Maître Charles M. Nadeau
Avocat et adjoint exécutif
Cabinet du juge en chef
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
Téléphone : 613-995-4789
Télécopieur : 613-943-8449
Courriel : charles.nadeau@cas-satj.gc.ca

Registration
SOR/2008-306 November 20, 2008

CUSTOMS TARIFF

2010 Olympic and Paralympic Winter Games Remission Order

P.C. 2008-1766 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115^a of the *Customs Tariff*^b, hereby makes the annexed *2010 Olympic and Paralympic Winter Games Remission Order*.

2010 OLYMPIC AND PARALYMPIC WINTER GAMES REMISSION ORDER

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“authorized importer of goods other than vehicles” means a broadcast rights holder, an NOC, NPC, or official sponsor, OBS S.A., OBS Vancouver, VANOC or an agent or representative of any of them who acts as an importer of goods other than vehicles on its behalf in connection with the Games. (*importateur autorisé de marchandises autre que des véhicules*)

“authorized importer of vehicles” means a broadcast rights holder, OBS Vancouver, VANOC, an agent or representative of any of them who acts as an importer of vehicles on its behalf in connection with the Games, or an official vehicle importer. (*importateur autorisé de véhicules*)

“broadcast rights holder” means a person who holds broadcasting rights that have been granted by the IOC in respect of the Olympic Games or by VANOC in respect of the Paralympic Games. (*titulaire de droits de diffusion*)

“Games” means the Olympic Games or the Paralympic Games, as the case may be. (*Jeux*)

“Games family member” means an individual, other than an individual ordinarily resident in Canada, who is the holder of a Games accreditation issued by VANOC and is

(a) an athlete, coach, team official, support staff member, sport equipment technician, judge or technical official in the Games; or

(b) a member or employee of the IOC, the IPC, an NOC, an NPC or an international sports federation. (*membre de la famille des Jeux*)

“IOC” means the International Olympic Committee. (*CIO*)

“IPC” means the International Paralympic Committee. (*CIP*)

“media accreditation holder” means an individual, other than an individual ordinarily resident in Canada, who holds a media accreditation issued by VANOC for the purpose of conducting media coverage of the Games. (*titulaire d’une accréditation de média*)

“NOC” means a National Olympic Committee of a country that is participating in the Olympic Games. (*CNO*)

Enregistrement
DORS/2008-306 Le 20 novembre 2008

TARIF DES DOUANES

Décret de remise concernant les Jeux olympiques et paralympiques d’hiver de 2010

C.P. 2008-1766 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l’article 115^a du *Tarif des douanes*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret de remise concernant les Jeux olympiques et paralympiques d’hiver de 2010*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE CONCERNANT LES JEUX OLYMPIQUES ET PARALYMPIQUES D’HIVER DE 2010

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

« CIO » Le Comité international olympique. (*IOC*)

« CIP » Le Comité international paralympique. (*IPC*)

« CNO » Le Comité national olympique d’un pays participant aux Jeux olympiques. (*NOC*)

« CNP » Le Comité national paralympique d’un pays participant aux Jeux paralympiques. (*NPC*)

« commanditaire officiel » Toute personne qui a obtenu du CIO ou du COVAN le droit d’utiliser une marque olympique ou paralympique, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les marques olympiques et paralympiques*, en contrepartie d’une somme d’argent, de marchandises ou de services. (*official sponsor*)

« COVAN » Le Comité d’organisation des Jeux olympiques et paralympiques d’hiver de 2010 à Vancouver, constitué sous le régime d’une loi fédérale, le 23 septembre 2003. (*VANOC*)

« importateur autorisé de marchandises autres que des véhicules » Un commanditaire officiel, le COVAN, un CNO, un CNP, l’OBS S.A., l’OBS Vancouver, un titulaire de droits de diffusion ou mandataire ou représentant qui agit en leur nom comme importateur de marchandises autres que des véhicules dans le cadre des Jeux. (*authorized importer of goods other than vehicles*)

« importateur autorisé de véhicules » Le COVAN, l’OBS Vancouver, un titulaire de droits de diffusion, leur mandataire ou représentant qui agit en leur nom comme importateur de véhicules dans le cadre des Jeux, ou un importateur officiel de véhicules. (*authorized importer of vehicles*)

« importateur officiel de véhicules » Toute personne désignée par le COVAN ou l’OBS Vancouver pour importer des véhicules utilisés dans le cadre des Jeux. (*official vehicle importer*)

« Jeux » Jeux olympiques ou paralympiques selon le cas. (*Games*)

« Jeux olympiques » Jeux olympiques d’hiver de 2010 qui se tiendront à Vancouver et à Whistler en Colombie-Britannique, et dans les environs, du 12 au 28 février 2010. (*Olympic Games*)

« Jeux paralympiques » Jeux paralympiques d’hiver de 2010 qui se tiendront à Vancouver et à Whistler en Colombie-Britannique,

^a S.C. 2005, c. 38, par. 142(e) and 145(2)(j)

^b S.C. 1997, c. 36

^a L.R. 2005, ch. 38, al. 142e) et 145(2)j)

^b L.R. 1997, ch. 36

“NPC” means a National Paralympic Committee of a country that is participating in the Paralympic Games. (*CNP*)

“non-resident non-registrant” means

(a) a broadcast rights holder, NOC, NPC, official sponsor or official vehicle importer that is not resident in Canada and is not a registrant as defined in subsection 123(1) of the *Excise Tax Act*; or

(b) the IOC, the IPC, or OBS S.A. (*non-résident non inscrit*)

“OBS S.A.” means Olympic Broadcasting Services S.A., a subsidiary of the IOC. (*OBS S.A.*)

“OBS Vancouver” means Olympic Broadcasting Services Vancouver Ltd., a subsidiary of OBS S.A. (*OBS Vancouver*)

“official sponsor” means a person who holds rights that have been granted by the IOC or VANOC to use an Olympic or Paralympic mark, as defined in subsection 2(1) of the *Olympic and Paralympic Marks Act*, in exchange for money, goods or services. (*commanditaire officiel*)

“official vehicle importer” means a person who has been designated by VANOC or OBS Vancouver for the purpose of importing vehicles to be used in connection with the Games. (*importateur officiel de véhicules*)

“Olympic Games” means the 2010 Olympic Winter Games to be held in and around Vancouver and Whistler, British Columbia, from February 12 to 28, 2010. (*Jeux olympiques*)

“Paralympic Games” means the 2010 Paralympic Winter Games to be held in and around Vancouver and Whistler, British Columbia, from March 12 to 21, 2010. (*Jeux paralympiques*)

“VANOC” means the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games that was incorporated under the laws of Canada on September 30, 2003. (*COVAN*)

APPLICATION

2. This Order does not apply in respect of alcoholic beverages or tobacco products.

REMISSION

3. Remission is hereby granted of the customs duties and the goods and services tax paid or payable on goods imported temporarily into Canada by a Games family member or a media accreditation holder if the goods are for the exclusive use of that member or holder in connection with the Games.

4. (1) Remission is hereby granted of the customs duties, the excise taxes and, in accordance with subsection (2), all or a portion of the goods and services tax paid or payable on

(a) goods, other than vehicles, that are imported temporarily into Canada by an authorized importer of goods other than vehicles, the IOC or the IPC for use exclusively in connection with the Games; and

(b) vehicles of heading No. 87.02 or 87.05 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, that are imported temporarily into Canada by an authorized importer of vehicles for use exclusively in connection with the Games.

(2) The amount of the goods and services tax remitted under subsection (1) is equal to

et dans les environs, du 12 au 21 mars 2010. (*Paralympic Games*)

« membre de la famille des Jeux » Tout particulier, autre qu'un particulier résidant habituellement au Canada, qui est titulaire d'une accréditation du COVAN pour les Jeux et qui est :

a) soit un athlète, un entraîneur, un officiel d'équipe, un membre du personnel de soutien, un technicien chargé de l'équipement sportif, un officiel technique ou un juge pour les Jeux;

b) soit un membre ou un employé du CIO, du CIP, d'un CNO, d'un CNP ou d'une fédération sportive internationale. (*Games family member*)

« non-résident non inscrit » Selon le cas :

a) un commanditaire officiel, un CNO, un CNP, un importateur officiel de véhicules ou un titulaire de droits de diffusion, qui ne réside pas au Canada et qui n'est pas un inscrit au sens du paragraphe 123(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*;

b) le CIO, le CIP ou l'OBS S.A. (*non-resident non-registrant*)

« OBS S.A. » L'Olympic Broadcasting Services S.A., une filiale du CIO. (*OBS S.A.*)

« OBS Vancouver » L'Olympic Broadcasting Services Vancouver Ltd., une filiale d'OBS S.A. (*OBS Vancouver*)

« titulaire de droits de diffusion » Toute personne titulaire de droits de diffusion pour les Jeux olympiques ou pour les Jeux paralympiques, qui lui ont été accordés respectivement par le CIO ou par le COVAN. (*broadcast rights holder*)

« titulaire d'une accréditation de média » Un particulier, autre qu'un particulier résidant habituellement au Canada, titulaire d'une accréditation de média délivrée par le COVAN pour la couverture médiatique des Jeux. (*media accreditation holder*)

CHAMP D'APPLICATION

2. Le présent décret ne s'applique pas aux boissons alcoolisées ni aux produits du tabac.

REMISE

3. Remise est accordée des droits de douane et de la taxe sur les produits et services payés ou à payer sur les marchandises importées temporairement au Canada et utilisées, dans le cadre des Jeux, exclusivement par un membre de la famille des Jeux ou par le titulaire d'une accréditation de média.

4. (1) Remise est accordée des droits de douane, des taxes d'accise et, en conformité avec le paragraphe (2), de la totalité ou d'une partie de la taxe sur les produits et services payés ou à payer :

a) sur les marchandises, autres que les véhicules, importées temporairement au Canada par un importateur autorisé de marchandises autres que des véhicules, ainsi que par le CIO et le CIP, et utilisées exclusivement dans le cadre des Jeux;

b) sur les véhicules visés aux positions 87.02 ou 87.05 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui sont importés temporairement au Canada par un importateur autorisé de véhicules et qui sont utilisés exclusivement dans le cadre des Jeux.

(2) Le montant de la taxe sur les produits et services sujet à remise en application du paragraphe (1) est égal à :

(a) in the case of vehicles or other goods that are imported by a non-resident non-registrant, the total of the goods and services tax that is paid or payable in respect of the importation of the vehicles or other goods; and

(b) in any other case, the difference between

(i) the total of the goods and services tax that is paid or payable in respect of the importation of the vehicles or other goods, and

(ii) the amount of the goods and services tax that is paid or payable on 1/60 of the value of the vehicles or other goods for each month, or portion of a month, that they remain in Canada.

5. (1) Remission is hereby granted of the customs duties paid or payable on goods imported into Canada by an authorized importer of goods other than vehicles, or by the IOC or the IPC or an agent or representative of either or them, if the goods have a unit value of \$60 or less and are intended for free distribution in connection with the Games.

(2) Remission is hereby granted of the goods and services tax paid or payable on goods imported into Canada by a non-resident non-registrant, other than an official vehicle importer, if the goods have a unit value of \$60 or less and are intended for free distribution in connection with the Games.

6. Remission is hereby granted of the customs duties and the goods and services tax paid or payable on goods that are imported into Canada by VANOC or a Games family member if the goods have a unit value of \$60 or less and are for distribution as gifts or awards to

(a) a Games family member;

(b) VANOC or its agent or representative;

(c) a resident of Canada participating in the Games; or

(d) a resident of Canada acting in an official capacity in connection with the Games.

7. Remission is hereby granted of the customs duties paid or payable on goods imported into Canada by VANOC or an official sponsor if

(a) the goods are

(i) ancillary to the hosting or staging of the events of the Games, or

(ii) athletic equipment that is required by an athlete exclusively for the purpose of training or competing in the Games and is certified as complying with the international competition standards by the relevant international sports federation;

(b) the goods, at the conclusion of the Games, are donated to the Whistler Legacies Society (incorporated under the laws of British Columbia on March 1, 2007), a not-for-profit sports club, a sports federation, a registered charity, an educational or other public institution or a municipality, town or city; and

(c) the goods are not sold or otherwise disposed of within two years after importation.

8. Remission is hereby granted of the customs duties paid or payable on clothing imported into Canada if the clothing is

(a) supplied to VANOC by an official sponsor;

(b) supplied free of charge to VANOC employees or Games volunteers to be worn as uniforms when undertaking their official duties in connection with the Games; and

a) la totalité de la taxe sur les produits et services payée ou à payer lors de l'importation, dans le cas des véhicules ou autres marchandises importés par un non-résident non inscrit;

b) dans les autres cas, la différence entre :

(i) la totalité de la taxe sur les produits et services payée ou à payer lors de l'importation des véhicules ou autres marchandises,

(ii) le montant de la taxe sur les produits et services payée ou à payer sur la base de 1/60 de la valeur des véhicules ou autres marchandises pour chaque mois ou fraction de mois où ils demeurent au Canada.

5. (1) Remise est accordée des droits de douane payés ou à payer sur des marchandises importées au Canada par un importateur autorisé de marchandises autres que des véhicules, ou par le CIO ou le CIP ou leur mandataire ou représentant, si la valeur unitaire des marchandises ne dépasse pas 60 \$ et qu'elles doivent être distribuées gratuitement dans le cadre des Jeux.

(2) Remise est accordée de la taxe sur les produits et services payée ou à payer sur des marchandises importées au Canada par un non-résident non inscrit, autre qu'un importateur officiel de véhicules, si la valeur unitaire des marchandises ne dépasse pas 60 \$ et qu'elles doivent être distribuées gratuitement dans le cadre des Jeux.

6. Remise est accordée des droits de douane et de la taxe sur les produits et services payés ou à payer sur des marchandises importées au Canada par le COVAN ou un membre de la famille des Jeux, si la valeur unitaire des marchandises ne dépasse pas 60 \$ et qu'elles seront données en cadeau ou en récompense, selon le cas :

a) à un membre de la famille des Jeux;

b) au COVAN ou à son mandataire ou représentant;

c) à un résident du Canada qui participe aux Jeux;

d) à un résident du Canada qui agit à titre officiel dans le cadre des Jeux.

7. Remise est accordée des droits de douane payés ou à payer sur des marchandises importées au Canada par le COVAN ou un commanditaire officiel, si les conditions suivantes sont réunies :

a) les marchandises sont;

(i) soit accessoires à l'organisation ou à la tenue d'événements lors des Jeux,

(ii) soit un équipement d'athlétisme, requis exclusivement pour l'entraînement ou la participation d'un athlète aux Jeux et certifié conforme aux normes internationales de compétition par la fédération sportive internationale compétente.

b) à la fin des Jeux, elles sont données à la Whistler Legacies Society (constitué sous le régime d'une loi de la Colombie-Britannique, le 1er mars 2007), à un club sportif sans but lucratif, à une fédération sportive, à un organisme de bienfaisance enregistré, à un établissement d'enseignement ou autre institution publique ou à une municipalité, une ville ou un village;

c) il n'en est pas disposé, notamment par vente, dans les deux ans suivant l'importation.

8. Remise est accordée des droits de douane payés ou à payer sur des vêtements importés au Canada, si les conditions suivantes sont réunies :

a) les vêtements sont fournis au COVAN par un commanditaire officiel;

(c) kept by the VANOC employees or Games volunteers for their personal use following the Games.

b) ils sont fournis gratuitement aux employés du COVAN ou aux bénévoles des Jeux à titre d'uniforme devant être porté dans l'exercice de leurs fonctions officielles dans le cadre des Jeux;

c) ils sont conservés par les employés du COVAN ou par les bénévoles des Jeux à titre personnel à la fin des Jeux.

CONDITIONS

9. Remission is granted under sections 3 and 4 on the condition that the vehicles or other goods, on or before December 31, 2010, are

(a) exported from Canada; or

(b) disposed of in a manner acceptable to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness at the expense of the importer.

10. Remission is granted under this Order on the condition that (a) the vehicles or other goods are imported into Canada during the period beginning on January 1, 2008 and ending on March 21, 2010;

(b) a claim for remission is made to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness within two years after the day on which the vehicles or other goods were accounted for under section 32 of the *Customs Act*; and

(c) the importer provides the Canada Border Services Agency with evidence or information that demonstrates that the importer is entitled to remission under this Order.

CONDITIONS

9. La remise visée aux articles 3 et 4 est accordée si, au plus tard le 31 décembre 2010 :

a) les véhicules ou autres marchandises sont exportés du Canada;

b) il en est disposé d'une façon acceptable pour le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile aux frais de l'importateur.

10. Toute remise accordée en vertu du présent décret est assujettie aux conditions suivantes :

a) les véhicules ou autres marchandises sont importés au Canada au cours de la période commençant le 1^{er} janvier 2008 et se terminant le 21 mars 2010;

b) une demande de remise est présentée au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile dans les deux ans suivant la date de la déclaration en détail des véhicules ou autres marchandises faite en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*;

c) l'importateur fournit à l'Agence des services frontaliers du Canada les justifications ou les renseignements établissant son admissibilité à la remise.

COMING INTO FORCE

11. This Order comes into force on the day on which it is registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issue and objectives

This Order remits customs duties, excise taxes and all or a portion of the goods and services tax paid or payable on items such as personal effects, goods for free distribution, and other goods and equipment imported into Canada in connection with the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games to be held in and around Vancouver, British Columbia, in February and March 2010.

Description and rationale

A remission Order is the most appropriate means for providing duty and tax relief in this instance. This Order is similar to previous Orders made in connection with similar events such as the XVth Olympic Winter Games in Calgary, Alberta (P.C. 1987-2694 of December 23, 1987), the XVth Commonwealth Games in Victoria, British Columbia (P.C. 1994-1083 of June 23, 1994), the 8th IAAF World Championships in Athletics in Edmonton, Alberta (P.C. 2001-1150 of June 14, 2001), and the FIFA Men's U-20 World Cup held in various locations in Canada in 2007 (P.C. 2007-251 of March 1, 2007).

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)

Question et objectifs

Ce décret prévoit la remise des droits de douane, des taxes d'accise et de la totalité ou d'une partie de la taxe sur les produits et services payés ou à payer à l'égard de certains articles comme les effets personnels, les marchandises devant être distribuées gratuitement, ainsi que certains autres équipements et marchandises importés au Canada dans le cadre des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 qui seront tenus à Vancouver, en Colombie-Britannique, et dans les environs en février et mars 2010.

Description et justification

Un décret de remise est le moyen le plus approprié d'assurer l'exonération de droits et de taxes dans le présent cas. Ce décret est semblable aux décrets pris à l'égard des XV^{es} Jeux olympiques d'hiver à Calgary en Alberta (C.P. 1987-2694 du 23 décembre 1987), des XV^{es} Jeux du Commonwealth à Victoria en Colombie-Britannique (C.P. 1994-1083 du 23 juin 1994), des 8^{es} Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF à Edmonton en Alberta (C.P. 2001-1150 du 14 juin 2001) et de la Coupe du monde U-20 de la FIFA, qui s'est tenue à divers endroits au Canada en 2007 (C.P. 2007-251 du 1^{er} mars 2007).

This measure facilitates the hosting of the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games in and around Vancouver, British Columbia, which will generate significant economic benefits, including substantial investment in facilities and infrastructure, employment opportunities, and a substantial increase in international visitors before, during, and after the Games, which will bolster the tourism industry nationwide.

Approximately 1.8 million spectators are expected to attend the sport events of the Olympic and Paralympic Winter Games, in which some 6 850 athletes and officials from over 80 countries will participate. It is anticipated that some 10 000 media representatives will cover the Games with a worldwide audience estimated at 3 billion viewers.

The amount of potential revenue foregone for the government due to this Order is estimated to be less than \$5 million.

Consultation

The Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games, Canadian Heritage, the Canada Revenue Agency and the Canada Border Services Agency were consulted in the development of this Order.

Implementation, enforcement and service standards

The Canada Border Services Agency will ensure compliance with the conditions of this Order. Importation of goods under this Order will be monitored to ensure that the goods meet the conditions of the Order and that any applicable customs duties, excise taxes and goods and services tax are collected.

Contact

Patrick Halley
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: 613-992-2518

Cette mesure facilite la tenue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, en Colombie-Britannique, et dans les environs, lesquels auront des retombées économiques importantes, notamment en ce qui a trait aux investissements dans les sites et infrastructure, des possibilités d'emploi et une augmentation significative du nombre de visiteurs internationaux avant, durant et après les Jeux, qui engendreront des retombées importantes pour l'industrie touristique dans l'ensemble du pays.

Environ 1,8 million de spectateurs devraient assister aux manifestations sportives dans le cadre des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. En outre, environ 6 850 athlètes et officiels de plus de 80 pays devraient prendre part à ces manifestations. On s'attend à ce que 10 000 représentants de la presse couvrent les Jeux et que ceux-ci seront vus par environ trois milliards de spectateurs à l'échelle mondiale.

On estime à moins de 5 millions de dollars le montant de revenus potentiels auxquels le gouvernement renoncera en vertu du présent décret.

Consultation

Le Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, Patrimoine canadien, l'Agence du revenu du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada ont été consultés dans le développement du Décret.

Mise en œuvre, application et normes de service

L'Agence des services frontaliers du Canada veillera à ce que les conditions du Décret soient remplies. Les marchandises importées dans le cadre du présent décret seront contrôlées de sorte qu'elles répondent aux conditions du Décret et que les droits de douane, les taxes d'accise et la taxe sur les produits et services exigibles soient perçus.

Personne-ressource

Patrick Halley
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : 613-992-2518

Registration
SOR/2008-307 November 24, 2008

CANADIAN FORCES SUPERANNUATION ACT
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Regulations Amending the Canadian Forces Superannuation Regulations and the Reserve Force Pension Plan Regulations

T.B. 834581 November 20, 2008

The Treasury Board, on the recommendation of the Minister of National Defence, pursuant to subsection 3.1(1)^a and sections 50^b and 59.1^c of the *Canadian Forces Superannuation Act* and paragraph 7(2)(b) of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Forces Superannuation Regulations and the Reserve Force Pension Plan Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN FORCES SUPERANNUATION REGULATIONS AND THE RESERVE FORCE PENSION PLAN REGULATIONS

CANADIAN FORCES SUPERANNUATION REGULATIONS

1. Section 3 of the *Canadian Forces Superannuation Regulations*¹ is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) For the purposes of subsections (1) and (2), days of Canadian Forces service are determined without taking into account section 11.

2. Paragraph 8.1(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) on March 1, 2007 if,

(i) on that date, the member is not a person required to contribute to the Public Service Pension Fund or the Royal Canadian Mounted Police Pension Fund,

(ii) on that date, the member does not have any pensionable service to their credit under Part I of the Act,

(iii) on that date, the member's total number of days of Canadian Forces service during any period of 60 months beginning on or after April 1, 1999 was no less than 1,674, and

(iv) during the first month of the period, the member already was or became a member of the Canadian Forces and remained a member, without any interruption of more than 60 days, until March 1, 2007;

3. The Regulations are amended by adding the following after section 8.3:

Enregistrement
DORS/2008-307 Le 24 novembre 2008

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Règlement modifiant le Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes et le Règlement sur le régime de pension de la force de réserve

C.T. 834581 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Défense nationale et en vertu du paragraphe 3.1(1)^a et des articles 50^b et 59.1^c de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et de l'alinéa 7(2)(b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes et le Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES ET LE RÈGLEMENT SUR LE RÉGIME DE PENSION DE LA FORCE DE RÉSERVE

RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES

1. L'article 3 du *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), les jours de service accomplis dans les Forces canadiennes sont définis sans tenir compte de l'article 11.

2. L'alinéa 8.1(1)(a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) le 1^{er} mars 2007, si les conditions ci-après sont réunies :

(i) il n'est pas alors tenu de cotiser à la Caisse de retraite de la fonction publique ou à la Caisse de retraite de la Gendarmerie royale du Canada,

(ii) aucune période de service ouvrant droit à pension ne figure alors à son crédit au titre de la partie I de la Loi,

(iii) il a alors accompli au moins 1 674 jours de service dans les Forces canadiennes pendant une période de soixante mois commençant au plus tôt le 1^{er} avril 1999,

(iv) au cours du premier mois de cette période, il était déjà membre des Forces canadiennes ou l'est devenu, et l'est demeuré, sans interruption de plus de soixante jours, jusqu'au 1^{er} mars 2007;

3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 8.3, de ce qui suit :

^a S.C. 2003, c. 26, s. 2

^b S.C. 2003, c. 26, s. 23

^c S.C. 2003, c. 26, s. 41(1)

¹ C.R.C., c. 396

^a L.C. 2003, ch. 26, art. 2

^b L.C. 2003, ch. 26, art. 23

^c L.C. 2003, ch. 26, par. 41(1)

¹ C.R.C., ch. 396

8.31 In respect of a member of the reserve force referred to in section 8.3, subsection 40(1) of the Act is adapted as follows:

40. (1) If, on the death of a contributor who, on ceasing to be a member of the regular force, was entitled to an immediate annuity or an annual allowance from which a deduction had been made in accordance with subsection 15(2), there is no person to whom an allowance provided in this Part may be paid, or if the persons to whom the allowance may be paid die or cease to be entitled to it and no other amount may be paid to them under this Part, any amount by which the calculated amount, within the meaning of subsection (2), exceeds the aggregate of all amounts paid to those persons and to the contributor under this Part shall be paid as provided in section 39 for amounts payable under that section.

4. The Regulations are amended by adding the following after section 8.4:

8.5 In respect of a member of the reserve force referred to in subsection 8.1(3), paragraph 8(2)(c) of the Act is adapted as follows:

(c) an election to pay for a period of service in the reserve force by a member of the reserve force referred to in subsection 8.1(3) of the *Canadian Forces Superannuation Regulations*, unless the member has made the election referred to in subsection 41(4), as adapted by section 8.4 of those Regulations.

5. Subsection 11(4.1) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

(4.1) Durant la période de service comptée comme service ouvrant droit à pension conformément aux paragraphes (2) ou (2.1), le contributeur qui est membre de la force de réserve et à qui a été accordée une exemption de l'instruction et du service en vertu des articles 9.09 ou 9.10 ou un congé de maternité ou parental en vertu des articles 16.26 ou 16.27 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*, est, pour l'application de la Loi, réputé avoir été autorisé à recevoir et avoir reçu, durant chaque semaine où il bénéficie de l'exemption ou du congé, une solde correspondant au taux de solde hebdomadaire calculé conformément à la directive 205.461(7) des *Directives sur la rémunération et les avantages sociaux applicables aux Forces canadiennes*, établies en vertu de l'article 35 de la *Loi sur la défense nationale*.

6. Section 12.1 of the Regulations is replaced by the following:

12.1 For the purposes of subsection 5(6) of the Act, the annual rate of pay is equal to the amount determined by the following formula and rounded to the next highest multiple of \$100:

$$\frac{A - (B \times C)}{0.02} + C$$

where

A is

(a) in respect of pay received by the person for 1995, \$1,722.22, and

(b) in respect of pay received by the person for any year after 1995, the amount of the defined benefit limit determined for that year in accordance with the definition "defined benefit limit" in subsection 8500(1) of the *Income Tax Regulations*;

8.31 À l'égard du membre de la force de réserve visé à l'article 8.3, le paragraphe 40(1) de la Loi est adapté de la façon suivante :

40. (1) Si, au décès du contributeur qui avait droit, au moment où il a cessé d'être membre de la force régulière, à une annuité immédiate ou à une allocation annuelle de laquelle une déduction a été faite selon le paragraphe 15(2), il n'y a personne à qui une allocation prévue par la présente partie puisse être versée, ou si les personnes à qui cette allocation peut être versée meurent ou cessent d'y avoir droit et qu'aucune autre somme ne peut leur être versée en vertu de la présente partie, tout excédent de la somme déterminée, au sens du paragraphe (2), sur l'ensemble des sommes versées à ces personnes et au contributeur au titre de la présente partie est versé de la manière prévue à l'article 39 en ce qui concerne les sommes à payer au titre de cet article.

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 8.4, de ce qui suit :

8.5 À l'égard du membre de la force de réserve visé au paragraphe 8.1(3), l'alinéa 8(2)c) de la Loi est adapté de la façon suivante :

c) soit le choix du membre de la force de réserve visé au paragraphe 8.1(3) du *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* de payer pour une période de service dans la force de réserve, sauf s'il fait le choix prévu au paragraphe 41(4), dans sa version adaptée par l'article 8.4 de ce règlement.

5. Le paragraphe 11(4.1) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4.1) Durant la période de service comptée comme service ouvrant droit à pension conformément aux paragraphes (2) ou (2.1), le contributeur qui est membre de la force de réserve et à qui a été accordée une exemption de l'instruction et du service en vertu des articles 9.09 ou 9.10 ou un congé de maternité ou parental en vertu des articles 16.26 ou 16.27 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*, est, pour l'application de la Loi, réputé avoir été autorisé à recevoir et avoir reçu, durant chaque semaine où il bénéficie de l'exemption ou du congé, une solde correspondant au taux de solde hebdomadaire calculé conformément à la directive 205.461(7) des *Directives sur la rémunération et les avantages sociaux applicables aux Forces canadiennes*, établies en vertu de l'article 35 de la *Loi sur la défense nationale*.

6. L'article 12.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

12.1 Pour l'application du paragraphe 5(6) de la Loi, le taux de solde annuel correspond à la somme établie selon la formule ci-après, arrondie à la centaine supérieure :

$$\frac{A - (B \times C)}{0.02} + C$$

où :

A représente :

a) à l'égard de la solde que la personne a reçue pour l'année 1995, 1 722,22 \$,

b) à l'égard de la solde qu'elle a reçue pour toute année postérieure à 1995, le montant du plafond des prestations déterminées pour l'année en cause, établi conformément à la définition de « plafond des prestations déterminées » qui figure au paragraphe 8500(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*;

B is

(a) in respect of pay received by the person for any year after 1994 and before 2008, 0.013, and

(b) in respect of pay received by the person for any year after 2007, 0.01375; and

C is the Year's Maximum Pensionable Earnings determined for that year in accordance with section 18 of the *Canada Pension Plan*.

7. (1) The adapted version of clauses 6(b)(ii)(G) and (H) of the Act, in subsection 12.2(2) of the Regulations, is replaced by the following:

(G) any period of reserve force service referred to in subsection 12.2(1) of the *Canadian Forces Superannuation Regulations*, if the contributor elects — during the period beginning on the day on which they become a contributor and ending the later of one year after the date of the written notice advising the contributor that they have become entitled to make the election, and March 1, 2010 — to pay for that service,

(2) Subsection 12.2(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) The election for reserve force service set out in clauses 6(b)(ii)(G) and (H) of the Act, as adapted by subsection (2), is for all of the contributor's reserve force service. However, there shall be counted as years of pensionable service, starting with the most recent, only those that would result in a maximum of 35 years of pensionable service to the credit of the contributor.

8. The adapted version of paragraphs 7(1)(g) and (h) of the Act, in subsection 12.4(1) of the Regulations, is replaced by the following:

(g) in respect of any period specified in clauses 6(b)(ii)(G) and (H), as adapted by subsection 12.2(2) of the *Canadian Forces Superannuation Regulations*, the full amount calculated under subsection 12.4(2) of those Regulations or a lesser amount for which the contributor opts at the time of making the election;

9. The heading before section 14.2 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

CHOIX RELATIF AUX COTISATIONS COMPLÉMENTAIRES —
COTISATIONS VERSÉES AU TITRE DU RÈGLEMENT SUR
LE RÉGIME DE PENSION DE LA FORCE DE RÉSERVE

10. The portion of paragraph 14.6(3)(b) of the French version of the Regulations before the formula is replaced by the following:

b) à l'égard du service ouvrant droit à pension visé à l'alinéa 14.2b), à la somme des valeurs calculées, pour chaque année civile, selon la formule suivante :

11. Section 14.7 of the Regulations is replaced by the following:

14.7 Subsections 9(1), as adapted by section 14.1, and (1.1) to (5) of the Act apply to a top-up election made under section 14.2 as if any amount to be paid in respect of the election were an amount required to be paid under subsection 7(1) of the Act.

B

a) à l'égard de la solde que la personne a reçue pour toute année postérieure à 1994 et antérieure à 2008, 0,013,

b) à l'égard de la solde qu'elle a reçue pour toute année postérieure à 2007, 0,01375;

C le montant du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour l'année en cause, établi conformément à l'article 18 du *Régime de pensions du Canada*.

7. (1) La version adaptée des divisions 6b)(ii)(G) et (H) de la Loi, au paragraphe 12.2(2) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

(G) toute période de service dans la force de réserve visée au paragraphe 12.2(1) du *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* pour laquelle le contributeur choisit de payer pendant la période commençant le jour où il devient contributeur et se terminant à l'expiration du délai d'un an qui suit la date de l'avis écrit selon lequel il a acquis le droit de faire le choix ou le 1^{er} mars 2010, si ce délai expire avant cette date,

(2) Le paragraphe 12.2(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Le choix portant sur le service dans la force de réserve visé aux divisions 6b)(ii)(G) et (H) de la Loi, dans leur version adaptée par le paragraphe (2), porte sur l'ensemble des périodes de service accomplies dans la force de réserve; toutefois, ne sont comptées comme années de service ouvrant droit à pension, à commencer par les plus récentes, que celles qui permettent de porter le nombre d'années de service ouvrant droit à pension du contributeur à un maximum de trente-cinq.

8. La version adaptée des alinéas 7(1)g) et h) de la Loi, au paragraphe 12.4(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

g) relativement à toute période mentionnée dans les divisions 6b)(ii)(G) et (H), dans leur version adaptée par le paragraphe 12.2(2) du *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, la somme totale calculée conformément au paragraphe 12.4(2) de ce règlement ou la somme moindre pour laquelle il opte lorsqu'il fait le choix;

9. L'intertitre précédant l'article 14.2 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

CHOIX RELATIF AUX COTISATIONS COMPLÉMENTAIRES —
COTISATIONS VERSÉES AU TITRE DU RÈGLEMENT SUR
LE RÉGIME DE PENSION DE LA FORCE DE RÉSERVE

10. Le passage de l'alinéa 14.6(3)b) de la version française du même règlement précédant la formule est remplacé par ce qui suit :

b) à l'égard du service ouvrant droit à pension visé à l'alinéa 14.2b), à la somme des valeurs calculées, pour chaque année civile, selon la formule suivante :

11. L'article 14.7 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

14.7 Le paragraphe 9(1) de la Loi, dans sa version adaptée par l'article 14.1, et les paragraphes 9(1.1) à (5) de la Loi s'appliquent au choix relatif aux cotisations complémentaires visé à l'article 14.2 comme si toute somme à payer relativement au choix était une somme à payer aux termes du paragraphe 7(1) de la Loi.

12. Subsection 22.1(1) of the French version of the Regulations is repealed.

13. Subsection 27.1(4) of the Regulations is replaced by the following:

(4) A top-up election may be made only while the contributor is a member of the regular force.

RESERVE FORCE PENSION PLAN REGULATIONS

14. Paragraph 81(1)(a) of the *Reserve Force Pension Plan Regulations*² is replaced by the following:

(a) in respect of a pensioner, the month or year during which the pensioner most recently became entitled to an annuity or annual allowance under Division I of Part 2; and

COMING INTO FORCE

15. (1) These Regulations, except for section 6, are deemed to have come into force on March 1, 2007.

(2) Section 6 is deemed to have come into force on January 1, 2008.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These Regulations include an amendment that is required as consequential to amendments made to the pension calculation set out in the *Canadian Forces Superannuation Act* (CFSA).

Benefits under the CFSA are coordinated with those payable under the Canada Pension Plan (CPP) or the Quebec Pension Plan (QPP). As a result, a retired Canadian Forces (CF) member's pension is reduced at age 65 when the normal retirement pension becomes payable under the Canada Pension Plan or the Quebec Pension Plan, or immediately if the member is entitled to a Canada Pension Plan or a Quebec Pension Plan disability pension. The *Budget Implementation Act, 2006* amended the CFSA by gradually lowering the reduction factor for CF members reaching age 65 over a five-year phased-in period starting on January 1, 2008.

A consequential amendment to the *Canadian Forces Superannuation Regulations* is required to provide that the formula for calculating the annual maximum pensionable salary under Part I of the *Canadian Forces Superannuation Act* takes into account the change in the reduction factor. This regulation amendment ensures that the benefits under Part I of the Act are in line with the *Income Tax Act* requirements for registered pension plans.

The other changes made by these Regulations are for clarity purposes only. They correct oversights and gaps that have been

² SOR/2007-32

12. Le paragraphe 22.1(1) de la version française du même règlement est abrogé.

13. Le paragraphe 27.1(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Le choix relatif aux cotisations complémentaires est fait pendant que le contributeur est membre de la force régulière.

RÈGLEMENT SUR LE RÉGIME DE PENSION DE LA FORCE DE RÉSERVE

14. L'alinéa 81(1)a) du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*² est remplacé par ce qui suit :

a) relativement au pensionné, le mois ou l'année où il a acquis la dernière fois le droit à une pension ou une allocation annuelle au titre de la section 1 de la partie 2;

ENTRÉE EN VIGUEUR

15. (1) Le présent règlement, à l'exception de l'article 6, est réputé être entré en vigueur le 1^{er} mars 2007.

(2) L'article 6 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Cette réglementation comprend une modification obligatoire qui résulte des modifications apportées à la formule de calcul de la pension de retraite énoncée dans la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* (LPRFC).

Les prestations aux termes de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* sont coordonnées avec celles payables aux termes du Régime de pensions du Canada (RPC) ou du Régime de rentes du Québec (RRQ). Ainsi, la pension d'un militaire retraité est réduite lorsqu'il atteint l'âge de 65 ans quand la pension de retraite du RPC ou de la RRQ devient payable ou immédiatement si le militaire a droit à une pension d'invalidité du RPC ou du RRQ. La *Loi d'exécution du budget de 2006* a modifié la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* en abaissant progressivement le coefficient de réduction dans le cas des militaires de 65 ans sur une période de cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 2008.

Il faut maintenant apporter une modification corrélative au *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* afin que la formule de calcul du salaire annuel maximum ouvrant droit à pension aux termes de la Partie I de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* prenne en compte la diminution du coefficient de réduction. Cette modification réglementaire vise à garantir que les prestations versées aux termes de la Partie I de la *Loi* respectent les exigences imposées par la *Loi de l'impôt sur le revenu* aux régimes de retraite agréés.

Les autres changements apportés l'ont été uniquement pour améliorer la clarté. Ils visaient à corriger des lacunes ou des

² DORS/2007-32

discovered in the Canadian Forces pension modernization regulations that came into force on March 1, 2007. There are no changes in the pension modernization policy reflected in the Regulations that came into force on March 1, 2007.

Alternatives

The pension arrangements for members of the Canadian Forces are set out in the *Canadian Forces Superannuation Act* and the regulations made under the Act, and therefore there is no alternative to the regulatory route.

Benefits and costs

The regulation amendment that deals with the annual maximum pensionable salary will result in a one-time net increase in actuarial liabilities of \$170,000 mainly due to the different tax treatment of retirement savings vehicles under the *Income Tax Act*. There is no change in the current service cost of the plan as a result of this amendment. The other amendments make no change to existing costs.

Consultation

These regulation amendments make no change in established policy and have been discussed with the Minister's Pension Advisory Committee. During the development of these amendments, consultations were undertaken with officials of the Treasury Board Secretariat, the Department of Justice and the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

Compliance and enforcement

The normal legislative, regulatory and administrative compliance structures will apply, including internal audits, the usual reports to Parliament, and responses to inquiries received from Members of Parliament, affected plan members and their representatives.

Contact

Lynne McKenna-Fleming
Director of Pensions and Social Programs
National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2
Telephone: 613-996-3700

méprises relevées dans la réglementation au sujet de la modernisation du régime de retraite des Forces canadiennes, entrée en vigueur le 1^{er} mars 2007. Il n'y a aucune modification de la politique sur la modernisation du régime de retraite reflétée dans la réglementation qui est entrée en vigueur le 1^{er} mars 2007.

Solutions envisagées

Les modalités du régime de retraite des membres des Forces canadiennes sont énoncées dans la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et ses règlements; il n'y a donc pas d'autres solutions possibles que la voie réglementaire.

Avantages et coûts

La modification de la réglementation concernant le salaire annuel maximum ouvrant droit à pension entraînera une hausse nette ponctuelle des provisions actuarielles de 170 000 \$ surtout en raison du traitement fiscal différent des mécanismes d'épargne-retraite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Cette modification n'influe en rien sur le coût du service courant du régime. Les autres modifications ne modifient non plus en rien les coûts actuels.

Consultations

Ces modifications réglementaires ne changent rien à la politique déjà établie et ont fait l'objet d'une discussion avec le Comité consultatif sur les régimes de retraite du ministre. Durant l'élaboration de ces modifications, des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor, du ministère de la Justice et du Bureau du surintendant des institutions financières ont été consultés.

Respect et exécution

Les modalités législatives, réglementaires et administratives habituelles s'appliqueront, y compris les vérifications internes, les rapports habituels au Parlement et les réponses aux demandes de renseignements faites par les parlementaires, les cotisants au régime touchés par ces changements et leurs représentants.

Personne-ressource

Lynne McKenna-Fleming
Directrice — Pension et programmes sociaux
Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2
Téléphone : 613-996-3700

Registration

SI/2008-139 December 10, 2008

AN ACT TO AMEND THE JUDGES ACT AND CERTAIN
OTHER ACTS IN RELATION TO COURTS**Order Fixing December 10, 2008 as the Date of the
Coming into Force of Certain Sections of the Act**

P.C. 2008-1758 November 20, 2008

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 35(3) of *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts*, chapter 11 of the Statutes of Canada, 2006, hereby fixes the day on which this Order is published in the *Canada Gazette*, Part II, as the day on which sections 28 to 30, 32 and 33 of that Act come into force.

EXPLANATORY NOTE*(This note is not part of the Order.)*

The Order fixes the day on which the Order is published in the *Canada Gazette*, Part II, as the day on which sections 28 to 30, 32 and 33 of *An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts* come into force.

Those sections amend certain provisions of the *Tax Court of Canada Act* so that certain requirements respecting the institution of proceedings and costs will be dealt with in the rules of the Tax Court of Canada.

Enregistrement

TR/2008-139 Le 10 décembre 2008

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES JUGES ET D'AUTRES
LOIS LIÉES AUX TRIBUNAUX**Décret fixant au 10 décembre 2008 la date d'entrée
en vigueur de certains articles de la Loi**

C.P. 2008-1758 Le 20 novembre 2008

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 35(3) de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*, chapitre 11 des Lois du Canada (2006), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe à la date de publication du présent décret, dans la *Gazette du Canada* Partie II, la date d'entrée en vigueur des articles 28 à 30, 32 et 33 de cette loi.

NOTE EXPLICATIVE*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret fixe à sa date de publication dans la *Gazette du Canada* Partie II la date d'entrée en vigueur des articles 28 à 30, 32 et 33 de la *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux*.

Ces articles modifient certaines dispositions de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* de sorte que certaines exigences reliées à l'introduction d'une procédure et aux frais et dépens seront fixées par les règles de la Cour.

Registration
SI/2008-140 December 10, 2008

BROADCASTING ACT

**Order Referring Back to the CRTC Decision
CRTC 2008-222 for a Broadcasting Licence by
Astral Media Radio inc.**

P.C. 2008-1769 November 20, 2008

Whereas the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission ("the Commission") approved, in Broadcasting Decision CRTC 2008-222 of August 26, 2008, the application by Astral Media Radio inc. for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking to serve Ottawa and Gatineau operating on the frequency 99.7 MHz, channel 259C1, with an average effective radiated power of 45 000 watts;

Whereas, subsequent to the making of the decision, the Governor in Council received petitions requesting that the decision to approve the application by Astral Media Radio inc. be set aside or referred back to the Commission for reconsideration and hearing of the matter;

Whereas, in considering those petitions, the Governor in Council has had regard to Part VII of the *Official Languages Act*^a;

And whereas the Governor in Council, having considered those petitions, is satisfied that the decision to approve the application by Astral Media Radio inc. derogates from the attainment of the objectives of the broadcasting policy set out in subsection 3(1) of the *Broadcasting Act*^b, and in particular paragraphs 3(1)(b), (c) and (k) of that Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 28 of the *Broadcasting Act*^b,

(a) hereby refers back to the Commission for reconsideration and hearing Broadcasting Decision CRTC 2008-222 of August 26, 2008, with respect to the application for a broadcasting licence by Astral Media Radio inc. to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking to serve Ottawa and Gatineau; and

(b) is of the opinion that it is material to the reconsideration and hearing that the Commission fully consider and explain its approach to evaluating the needs of official-language minority communities and how it applies in this case.

Enregistrement
TR/2008-140 Le 10 décembre 2008

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

**Décret renvoyant au CRTC la décision
CRTC 2008-222 pour une licence de radiodiffusion
d'Astral Media Radio inc.**

C.P. 2008-1769 Le 20 novembre 2008

Attendu que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (le « Conseil ») a, dans sa décision de radiodiffusion CRTC 2008-222 du 26 août 2008, approuvé la demande de licence de radiodiffusion d'Astral Media Radio inc. en vue de l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa et à Gatineau à la fréquence 99,7 MHz, canal 259C1, avec une puissance apparente rayonnée moyenne de 45 000 watts;

Attendu que la gouverneure en conseil, à la suite de cette décision, a reçu des requêtes demandant l'annulation de la décision d'approuver la demande de licence de radiodiffusion d'Astral Media Radio inc. ou son renvoi au Conseil pour réexamen et nouvelle audience;

Attendu que, en examinant ces requêtes, la gouverneure en conseil a tenu compte de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*^a;

Attendu que la gouverneure en conseil, après avoir examiné ces requêtes, est convaincue que la décision d'approuver la demande d'Astral Media Radio inc. ne va pas dans le sens des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion énoncés au paragraphe 3(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*^b, notamment aux alinéas 3(1)(b), c) et k),

À ces causes, sur recommandation du ministre du Patrimoine canadien et en vertu de l'article 28 de la *Loi sur la radiodiffusion*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) renvoie au Conseil pour réexamen et nouvelle audience la décision de radiodiffusion CRTC 2008-222 du 26 août 2008 en ce qui a trait à la demande de licence de radiodiffusion d'Astral Media Radio inc. en vue de l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa et à Gatineau;

b) est d'avis qu'il est essentiel que, dans le cadre de son réexamen et de sa nouvelle audience, le Conseil étudie et explique à fond sa façon d'évaluer les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire et comment cela s'applique dans le cas présent.

^a R.S., c. 31 (4th Supp.)

^b S.C. 1991, c. 11

^a L.R., ch. 31 (4^e suppl.)

^b L.C. 1991, ch. 11

Registration
SI/2008-141 December 10, 2008

BROADCASTING ACT

**Order Referring Back to the CRTC Decision
CRTC 2008-222 for a Broadcasting Licence by
Frank Torres**

P.C. 2008-1770 November 20, 2008

Whereas the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission ("the Commission") approved, in Broadcasting Decision CRTC 2008-222 of August 26, 2008, the application by Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated, for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking to serve Ottawa and Gatineau operating on the frequency 101.9 MHz, channel 270A, with an average effective radiated power of 1 300 watts;

Whereas, subsequent to the making of the decision, the Governor in Council received petitions requesting that the decision to approve the application by Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated, be set aside or referred back to the Commission for reconsideration and hearing of the matter;

Whereas, in considering those petitions, the Governor in Council has had regard to Part VII of the *Official Languages Act*^a;

And whereas the Governor in Council, having considered those petitions, is satisfied that the decision to approve the application by Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated, derogates from the attainment of the objectives of the broadcasting policy set out in subsection 3(1) of the *Broadcasting Act*^b, and in particular paragraphs 3(1)(b), (c) and (k) of that Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 28 of the *Broadcasting Act*^b,

(a) hereby refers back to the Commission for reconsideration and hearing Broadcasting Decision CRTC 2008-222 of August 26, 2008, with respect to the application for a broadcasting licence by Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated, to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking to serve Ottawa and Gatineau; and

(b) is of the opinion that it is material to the reconsideration and hearing that the Commission fully consider and explain its approach to evaluating the needs of official-language minority communities and how it applies in this case.

Enregistrement
TR/2008-141 Le 10 décembre 2008

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

**Décret renvoyant au CRTC la décision
CRTC 2008-222 pour une licence de radiodiffusion
de Frank Torres**

C.P. 2008-1770 Le 20 novembre 2008

Attendu que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (le « Conseil ») a, dans sa décision de radiodiffusion CRTC 2008-222 du 26 août 2008, approuvé la demande de licence de radiodiffusion de Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée, en vue de l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa et à Gatineau à la fréquence 101,9 MHz, canal 270A, avec une puissance apparente rayonnée moyenne de 1 300 watts;

Attendu que la gouverneure en conseil, à la suite de cette décision, a reçu des requêtes demandant l'annulation de la décision d'approuver la demande de licence de radiodiffusion de Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée, ou son renvoi au Conseil pour examen et nouvelle audience;

Attendu que, en examinant ces requêtes, la gouverneure en conseil a tenu compte de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*^a;

Attendu que la gouverneure en conseil, après avoir examiné ces requêtes, est convaincue que la décision d'approuver la demande de Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée, ne va pas dans le sens des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion énoncés au paragraphe 3(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*^b, notamment aux alinéas 3(1)b), c) et k),

À ces causes, sur recommandation du ministre du Patrimoine canadien et en vertu de l'article 28 de la *Loi sur la radiodiffusion*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) renvoie au Conseil pour réexamen et nouvelle audience la décision de radiodiffusion CRTC 2008-222 du 26 août 2008 en ce qui a trait à la demande de licence de radiodiffusion de Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée, en vue de l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa et à Gatineau;

b) est d'avis qu'il est essentiel que, dans le cadre de son réexamen et de sa nouvelle audience, le Conseil étudie et explique à fond sa façon d'évaluer les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire et comment cela s'applique dans le cas présent.

^a R.S., c. 31 (4th Supp.)

^b S.C. 1991, c. 11

^a L.R., ch. 31 (4^e suppl.)

^b L.C. 1991, ch. 11

Registration
SI/2008-143 December 10, 2008

CRIMINAL CODE

Regulations Establishing a List of Entities

P.C. 2008-1778 November 25, 2008

Whereas, on July 23, 2008, six years had elapsed since the establishment of a list by the *Regulations Establishing a List of Entities*^a pursuant to subsection 83.05(1)^b of the *Criminal Code*^c;

And whereas, pursuant to subsection 83.05(9)^d of the *Criminal Code*^c, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness has reviewed that list, as it existed on July 23, 2008, and as set out in the schedule, and has determined that there are still reasonable grounds to believe that each entity listed in the *Regulations Establishing a List of Entities*^a has knowingly carried out, attempted to carry out, participated in or facilitated a terrorist activity or is knowingly acting on behalf of, at the direction of or in association with such an entity;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, hereby accepts the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness made pursuant to subsection 83.05(9)^d of the *Criminal Code*^c that each entity listed as of July 23, 2008, in the *Regulations Establishing a List of Entities*^a remain a listed entity.

ORDER RECOMMENDING THAT EACH ENTITY LISTED AS OF JULY 23, 2008, IN THE REGULATIONS ESTABLISHING A LIST OF ENTITIES REMAIN A LISTED ENTITY

SCHEDULE

Al-Gama'a al-Islamiyya (AGAI) (also known as Islamic Group (IG))
Al-Ittihad Al-Islam (AIAI)
Al Qaida
Salafist Group for Call and Combat (GSPC) (also known as Groupe salafiste pour la prédication et le combat)
Al Jihad (AJ) (also known as Egyptian Islamic Jihad (EIJ))
Vanguards of Conquest (VOC)
Armed Islamic Group (GIA) (also known as Groupe islamique armé (GIA))
Islamic Army of Aden (IAA) (also known among other names as the Islamic Army of Aden-Abyan (IAAA), the Aden-Abyan Islamic Army (AAIA), Aden Islamic Army, Islamic Aden Army, Muhammed's Army / Army of Mohammed and the Jaish Adan Al Islami)
Harakat ul-Mudjahidin (HuM) (also known among other names as Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harkat-ul-Mujahideen, Harkat ul-Mujahideen, Harakat al-Mujahideen, Harkat-ul-Ansar,

Enregistrement
TR/2008-143 Le 10 décembre 2008

CODE CRIMINEL

Règlement établissant une liste d'entités

C.P. 2008-1778 Le 25 novembre 2008

Attendu que, le 23 juillet 2008, six ans s'étaient écoulés depuis l'établissement d'une liste par le *Règlement établissant une liste d'entités*^a, en vertu du paragraphe 83.05(1)^b du *Code criminel*^c;

Attendu que, aux termes du paragraphe 83.05(9)^d du *Code criminel*^c, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile a examiné cette liste telle qu'elle existait au 23 juillet 2008 et reproduite à l'annexe ci-après, et a conclu qu'il existe toujours des motifs raisonnables de croire que chacune des entités visées dans le *Règlement établissant une liste d'entités*^a est une entité qui, sciemment, s'est livrée ou a tenté de se livrer à une activité terroriste, y a participé ou l'a facilitée, ou qui, sciemment, agit au nom d'une telle entité, sous sa direction ou en collaboration avec elle,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, accepte la recommandation de celui-ci, faite conformément au paragraphe 83.05(9)^d du *Code criminel*^c, que chaque entité inscrite dans le *Règlement établissant une liste d'entités*^a au 23 juillet 2008 demeure inscrite.

DÉCRET RECOMMANDANT QUE CHAQUE ENTITÉ INSCRITE AU RÈGLEMENT ÉTABLISSANT UNE LISTE D'ENTITÉS AU 23 JUILLET 2008 DEMEURE INSCRITE

ANNEXE

Al-Jama'a al-islamiya (AJAI) (alias Groupe islamique (GI))

Al-Ittihad Al-Islam (AIAI)

Al-Qaïda

Groupe salafiste pour la prédication et le combat (GSPC)

Al Jihad (AJ) (alias Jihad islamique égyptien (JIE))

Avant-garde de la conquête (AGC)

Groupe islamique armé (GIA)

Armée islamique d'Aden (AIA) (connue notamment sous les noms suivants : Armée islamique d'Aden-Abyan (AIAA), Armée islamique d'Aden-Abian, Armée islamique d'Aden-Abyane, Armée islamique d'Aden-Abiane, Armée de Mohammed et Jaish Adan Al Islami)

Harakat ul-Mudjahidin (HuM) (connu notamment sous les noms suivants : Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harkat-ul-Mujahideen, Harakat ul-Mujahideen, Harakat al-Mujahideen, Harkat-ul-Ansar,

^a SOR/2002-284

^b S.C. 2005, c. 10, subpar. 34(1)(f)(iii)

^c R.S., c. C-46

^d S.C. 2005, c. 10, s. 18(3)

^a DORS/2002-284

^b L.C. 2005, ch. 10, ss-al. 34(1)(f)(iii)

^c L.R., ch. C-46

^d L.C. 2005, ch. 10, par. 18(3)

Harakat ul-Ansar, Harakat al-Ansar, Harkat-ul-Jehad-e-Islami, Harkat Mujahideen, Harakat-ul-Mujahideen al-Almi, Holy Warriors Movement, Movement of the Mujahideen, Movement of the Helpers, Movement of Islamic Fighters and Al Qanoon)

Asbat Al-Ansar (“The League of Partisans”) (also known among other names as Osbat Al Ansar, Usbat Al Ansar, Esbat Al-Ansar, Isbat Al Ansar and Usbat-ul-Ansar)

Palestinian Islamic Jihad (PIJ) (also known among other names as Islamic Jihad Palestine (IJP), Islamic Jihad — Palestine Faction and Islamic Holy War)

Jaish-e-Mohammed (JeM) (also known among other names as Jaish-i-Mohammed (Mohammad, Muhammad, Muhammed), Jaish-e-Mohammad (Muhammed), Jaish-e-Mohammad Mujahideen E-Tanzeem, Jeish-e-Mahammed, Army of Mohammed, Mohammed’s Army, Tehrik Ul-Furqaan, National Movement for the Restoration of Pakistani Sovereignty and Army of the Prophet)

Hamas (Harakat Al-Muqawama Al-Islamiya) (“Islamic Resistance Movement”)

Kurdistan Workers Party (PKK) (also known among other names as Kurdistan Workers Party, Partya Karkeren Kurdistan, Kurdistan Labor Party, Kurdistan Freedom and Democracy Congress, KADEK, Kurdistan People’s Congress, Kurdistan Halk Kongresi (KHK), People’s Congress of Kurdistan and Kongra-Gel)

Aum Shinrikyo (also known among other names as Aum Shinri Kyo, Aum, Aum Supreme Truth, A. I. C. Comprehensive Research Institute, A. I. C. Sogo Kenkyusho and Aleph)

Hizballah (also known among other names as Hizbullah, Hizbol-lah, Hezbollah, Hezbollah, Hizbu’llah, The Party of God, Islamic Jihad (Islamic Holy War), Islamic Jihad Organization, Islamic Resistance, Islamic Jihad for the Liberation of Palestine, Ansar al-Allah (Followers of God/Partisans of God/God’s Helpers), Ansarollah (Followers of God/Partisans of God/God’s Helpers), Ansar Allah (Followers of God/Partisans of God/God’s Helpers), Al-Muqawamah al-Islamiyyah (Islamic Resistance), Organization of the Oppressed, Organization of the Oppressed on Earth, Revolutionary Justice Organization, Organization of Right Against Wrong and Followers of the Prophet Muhammed)

Abu Nidal Organization (ANO) (also known among other names as Fatah Revolutionary Council, Revolutionary Council, Revolutionary Council of Fatah, Al-Fatah Revolutionary Council, Fatah-the Revolutionary Council, Black June, Arab Revolutionary Brigades, Revolutionary Organization of Socialist Muslims, Black September, Egyptian Revolution, Arab Fedayeen Cells, Palestine Revolutionary Council and Organization of Jund al Haq)

Abu Sayyaf Group (ASG) (also known among other names as Al Harakat Al Islamiyya (AHAI), Al Harakat-ul Al Islamiyya, Al-Harakatul-Islamia, Al Harakat Al Aslamiya, Abou Sayaf Armed Band (ASAB), Abu Sayaff Group, Abu Sayyef Group and Mujahideen Commando Freedom Fighters (MCFF))

Sendero Luminoso (SL) (also known among other names as Shining Path, Partido Comunista del Peru en el Sendero Luminoso de Jose Carlos Mariategui, Communist Party of Peru on the Shining Path of Jose Carlos Mariategui, Partido Comunista del Peru, Communist Party of Peru, The Communist Party of Peru by the Shining Path of Jose Carlos Mariategui and Marxism, Leninism, Maoism and the Thoughts of Chairman Gonzalo, Revolutionary

Harakat ul-Ansar, Harakat al-Ansar, Harkat-ul-Jehad-e-Islami, Harkat Mujahideen, Harakat-ul-Mujahideen al-Almi, Mouvement des combattants de la guerre sainte, Mouvement des moudjahidin, Mouvement des compagnons du Prophète, Mouvement des combattants islamiques et Al Qanoon)

Asbat Al-Ansar (« La ligue des partisans ») (connu notamment sous les noms suivants : Osbat Al Ansar, Usbat Al Ansar, Esbat Al-Ansar, Isbat Al Ansar et Usbat-ul-Ansar)

Jihad islamique palestinien (JIP) [connu notamment sous les noms suivants : Jihad islamique de Palestine (JIP), Jihad islamique — Faction palestinienne et Guerre sainte islamique]

Jaish-e-Mohammed (JeM) [connu notamment sous les noms suivants : Jaish-i-Mohammed (Mohammad, Muhammad, Muhammed), Jaish-e-Mohammad (Muhammed), Jaish-e-Mohammad Mujahideen E-Tanzeem, Jeish-e-Mahammed, Armée de Mohammed, Tehrik Ul-Furqaan, Mouvement national pour la restauration de la souveraineté du Pakistan et Armée du Prophète]

Hamas (Harakat Al-Muqawama Al-Islamiya) (« Mouvement de résistance islamique »)

Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK) (connu notamment sous les noms suivants : Parti des Travailleurs du Kurdistan, Partya Karkeren Kurdistan, Kurdistan Labor Party, Congrès pour la Liberté et la Démocratie au Kurdistan, KADEK, Congrès du peuple du Kurdistan, Kurdistan Halk Kongresi (KHK), Congrès populaire du Kurdistan et Kongra-Gel)

Aum Shinrikyo [connu notamment sous les noms suivants : Aum Shinri Kyo, Aum, Aum Supreme Truth (Vérité suprême de Aum), A. I. C. Comprehensive Research Institute, A. I. C. Sogo Kenkyusho et Aleph]

Hezbollah [connu notamment sous les noms suivants : Hizbullah, Hizbollah, Hizballah, Hezbollah, Hizbu’llah, Parti de Dieu, Jihad islamique (Guerre sainte islamique), Organisation du Jihad islamique, Résistance islamique, Jihad islamique de libération de la Palestine, Ansar al-Allah (Les Partisans de Dieu), Ansarollah (Les Partisans de Dieu), Ansar Allah (Les Partisans de Dieu), Al-Muqawamah al-Islamiyyah (Résistance islamique), Organisation des opprimés, Organisation des opprimés sur terre, Organisation de la justice révolutionnaire, Organisation du bien contre le mal et Disciples du prophète Mahomet]

Organisation Abou Nidal (OAN) (connue notamment sous les noms suivants : Conseil révolutionnaire Fatah, Conseil révolutionnaire, Conseil révolutionnaire du Fatah, Conseil révolutionnaire Al-Fatah, Fatah — le Conseil révolutionnaire, Juin noir, Brigades révolutionnaires arabes, Organisation révolutionnaire des musulmans socialistes, Septembre noir, Révolution égyptienne, Cellules des fedayins arabes, Conseil révolutionnaire de la Palestine et Organisation Jund al Haq)

Groupe Abou Sayyaf (GAS) [connu notamment sous les noms suivants : Al Harakat Al Islamiyya (AHAI), Al Harakat-ul Al Islamiyya, Al-Harakatul-Islamia, Al Harakat Al Aslamiya, Bande armée Abou Sayaf (BAAS), Groupe Abou Sayaff, Groupe Abou Sayyef et Mujahideen Commando Freedom Fighters (MCFF)]

Sendero Luminoso (SL) (connu notamment sous les noms suivants : Sentier lumineux, Partido Comunista del Peru en el Sendero Luminoso de Jose Carlos Mariategui, Parti communiste du Pérou sur le Sentier lumineux de Jose Carlos Mariategui, Partido Comunista del Peru, Parti communiste du Pérou, Parti communiste du Pérou le long du Sentier lumineux de Jose Carlos Mariategui; Marxisme, Léninisme, Maoïsme et les Pensées du président

Student Front for the Shining Path of Mariategui, Communist Party of Peru — By Way of the Shining Path of Mariategui, PCP — por el Sendero Luminoso de Mariategui, PCP and PCP-SL)

Jemaah Islamiyyah (JI) (also known among other names as Jemaa Islamiyah, Jema'a Islamiyya, Jema'a Islamiyyah, Jema'ah Islamiyah, Jema'ah Islamiyyah, Jemaa Islamiya, Jemaa Islamiyya, Jemaah Islamiyya, Jemaa Islamiyyah, Jemaah Islamiyah, Jemaah Islamiyyah, Jemaah Islamiya, Jamaah Islamiyah, Jamaa Islamiya, Jemaah Islam, Jemahh Islamiyah, Jama'ah Islamiyah, Al-Jama'ah Al Islamiyyah, Islamic Group and Islamic Community)

Islamic Movement of Uzbekistan (IMU)

Euskadi Ta Askatasuna (ETA) (also known among other names as Basque Homeland and Liberty, Euzkadi Ta Askatasuna, Euzkadi Ta Askatasanu, Basque Nation and Liberty, Basque Fatherland and Liberty and Basque Homeland and Freedom)

Al-Aqsa Martyrs' Brigade (AAMB) (also known among other names as Al-Aqsa Intifada Martyrs' Group, Al-Aqsa Brigades, Martyrs of al-Aqsa group, Al-Aqsa Martyrs Battalion and Armed Militias of the Al-Aqsa Martyr Battalions)

Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) (also known among other names as Revolutionary Armed Forces of Colombia, Revolutionary Armed Forces of Colombia-People's Army (Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia-Ejército del Pueblo, FARC-EP), National Finance Commission (Comisión Nacional de Finanzas) and Coordinadora Nacional Guerrillera Simon Bolivar (CNGSB))

Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) (also known among other names as Autodéfenses unies de Colombie and United Self-Defense Forces of Colombia)

Ejército de Liberación Nacional (ELN) (also known among other names as National Liberation Army and the Army of National Liberation)

Babbar Khalsa (BK)

Babbar Khalsa International (BKI)

International Sikh Youth Federation (ISYF)

Lashkar-e-Tayyiba (LeT) (also known among other names as Lashkar-e-Toiba, Lashkar-i-Toiba (LiT), Lashkar-i-Taiba (Holy Regiment), Lashkar-e-Tayyiba (LT) (Army of the Righteous), Lashkar-e-Taibyya, Lashkar-e-Taiba, Lashkar-e-Tayyiba (Army of the Pure and Righteous), Lashkar-e-Taiba (Righteous Army), Lashkar-Taiba (Army of the Good), Lashkar e Toiba, Lashkar e Taiba, Lashkar-E-Tayyaba, Lashkar e Tayyiba)

Lashkar-e-Jhangvi (LJ) (also known among other names as Lashkar-i-Jhangvi, Lashkar-e-Jhangvie, Lashkar-e-Jhangvi, Lashkare Jhangvi, Lashkar-e-Jhangwi, Lashkar-i-Jhangwi, Jhangvi Army, Lashkar-e Jhangvi, Lashkar Jhangvi, Lashkar-e-Jhanvi (LeJ), Lashkar-i-Jangvi, Lashkar e Jhangvi, Lashkar Jangvi, Lashkar e Jahangvi)

Palestine Liberation Front (PLF) (also known among other names as PLF — Abu Abbas Faction, Front for the Liberation of Palestine (FLP))

Popular Front for the Liberation of Palestine (PFLP) (Al-Jibha al-Sha'biya lil-Tahrir Filistin)

Popular Front for the Liberation of Palestine — General Command (PFLP-GC) (Al-Jibha Sha'biya lil-Tahrir Filistin-al-Qadiya al-Ama)

Gonzalo, Front révolutionnaire étudiant pour le Sentier lumineux de Mariategui, Parti communiste du Pérou dans la voie lumineuse de Mariategui, PCP — por el Sendero Luminoso de Mariategui, PCP et PCP — SL)

Jemaah Islamiyyah (JI) (connu notamment sous les noms suivants : Jemaa Islamiyah, Jema'a Islamiyya, Jema'a Islamiyyah, Jema'ah Islamiyah, Jema'ah Islamiyyah, Jemaa Islamiya, Jemaa Islamiyya, Jemaah Islamiyya, Jemaa Islamiyyah, Jemaah Islamiyah, Jemaah Islamiyyah, Jemaah Islamiya, Jamaah Islamiyah, Jamaa Islamiya, Jemaah Islam, Jemahh Islamiyah, Jama'ah Islamiyah, Al-Jama'ah Al Islamiyyah, Groupe islamique et Communauté islamique)

Mouvement islamique d'Ouzbékistan (MIO)

Euskadi Ta Askatasuna (ETA) (connue notamment sous les noms suivants : Pays basque et Liberté, Euzkadi Ta Askatasuna, Euzkadi Ta Askatasanu, Basque Nation and Liberty, Basque Fatherland and Liberty et Basque Homeland and Freedom)

La Brigade des martyrs d'Al-Aqsa (BMAA) (connue notamment sous les noms suivants : Groupe des martyrs de l'intifada d'Al-Aqsa, Brigades d'al-Aqsa, Groupe des martyrs d'al-Aqsa, le bataillon des martyrs d'al-Aqsa et Milices armées des bataillons des martyrs d'Al-Aqsa)

Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) [connues notamment sous les noms suivants : Forces armées révolutionnaires de Colombie, Forces armées révolutionnaires de Colombie-Armée du peuple (Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia-Ejército del Pueblo, FARC-EP), Commission nationale des finances (Comisión Nacional de Finanzas) et Coordinadora Nacional Guerrillera Simon Bolivar (CNGSB)]

Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) (connues notamment sous les noms suivants : Autodéfenses unies de Colombie et United Self-Defense Forces of Colombia)

Ejército de Liberación Nacional (ELN) (connue notamment sous les noms suivants : Armée nationale de libération et Armée de libération nationale)

Babbar Khalsa (BK)

Babbar Khalsa International (BKI)

La Fédération internationale de la jeunesse Sikh (ISYF)

Lashkar-e-Taiba (LeT) [connu notamment sous les noms suivants : Lashkar-e-Toiba, Lashkar-i-Toiba (LiT), Lashkar-i-Taiba (Saint Régiment), Lashkar-e-Tayyiba (LT) (Armée des justes), Lashkar-e-Taibyya, Lashkar-e-Taiba, Lashkar-e-Tayyiba (Armée des purs et des justes), Lashkar-e-Taiba (Armée des justes), Lashkar-Taiba (Armée des bons), Lashkar e Toiba, Lashkar e Taiba, Lashkar-E-Tayyaba, Lashkar e Tayyiba]

Lashkar-e-Jhangvi (LJ) [connu notamment sous les noms suivants : Lashkar-i-Jhangvi, Lashkar-e-Jhangvie, Lashkar-e-Jhangvi, Lashkare Jhangvi, Lashkar-e-Jhangwi, Lashkar-i-Jhangwi, Jhangvi Army, Lashkar-e Jhangvi, Lashkar Jhangvi, Lashkar-e-Jhanvi (LeJ), Lashkar-i-Jangvi, Lashkar e Jhangvi, Lashkar Jangvi, Lashkar e Jahangvi]

Front de libération de la Palestine (FLP) [connu notamment sous le nom de FLP — Faction Abou Abbas]

Front populaire de libération de la Palestine (FPLP) (Al-Jibha al-Sha'biya lil-Tahrir Filistin)

Front populaire de libération de la Palestine — Commandement général (FPLP — CG) (Al-Jibha Sha'biya lil-Tahrir Filistin-al-Qadiya al-Ama)

Ansar al-Islam (AI) (also known as the Partisans of Islam, Helpers of Islam, Supporters of Islam, Soldiers of God, Kurdistan Taliban, Soldiers of Islam, Kurdistan Supporters of Islam, Supporters of Islam in Kurdistan and Followers of Islam in Kurdistan)

Gulbuddin Hekmatyar (also known among other names as Gulabudin Hekmatyar, Gulbuddin Khekmatiyar, Gulbuddin Hekmatiar, Gulbuddin Hekmartyar, Gulbudin Hekmetyar, Golboddin Hikmetyar and Gulbuddin Hekmetyar)

Kahane Chai (Kach) (also known among other names as Repression of Traitors, State of Yehuda, Sword of David, Dikuy Bogdim, DOV, Judea Police, Kahane Lives, Kfar Tapuah Fund, State of Judea, Judean Legion, Judean Voice, Qomemiyut Movement, Way of the Torah and Yeshiva of the Jewish Idea)

Mujahedin-e-Khalq (MEK) (also known among other names as Sāzimān-i Mujāhidīn-i Khalq-i Irān (Holy Warrior Organization of the Iranian People) / Sazman-i Mojahedin-i Khalq-i Iran (Organization of the Freedom Fighters of the Iranian People) / Sazman-e Mojahedin-e Khalq-e Iran (Organization of People's Holy Warriors of Iran) / Sazeman-e-Mujahideen-e-Khalq-e-Iran, Mujahedin-e-Khalq (MEK), Mojahedin-e Khalq Organization (MKO), Mujahiddin e Khahq, al-Khalq Mujahideen Organization, Mujahedeen Khalq, Modjaheddins khalg, Moudjahiddin-é Khalq, National Liberation Army of Iran (NLA) (the military wing of the MEK) / Armée de Libération nationale iranienne (ALNI) and People's Mujahidin Organization of Iran (PMOI) / People's Mujahedin of Iran (PMOI) / Organisation des moudjahiddin du peuple d'Iran (OMPI) / Organisation des moudjahidines du peuple)

The Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) (also known among other names as the Tamil Tigers, the Eellalan Force, the Ellalan Force, the Tiger Movement, the Sangilian Force, the Air Tigers, the Black Tigers (Karum Puligal), the Sea Tigers, the Tiger Organization Security Intelligence Service (TOSIS) and the Women's Combat Force of Liberation Tigers (WCFLT))

Gulbuddin Hekmatyar's Faction of the Hezb-e Islami, the Hezb-e Islami Gulbuddin (HIG)

World Tamil Movement (WTM)

Ansar al-Islam (AI) (connu notamment sous les noms suivants : Partisans de l'Islam, Aides de l'Islam, Supporters de l'Islam, Soldats de Dieu, Talibans du Kurdistan, Soldats de l'Islam, Supporters de l'Islam du Kurdistan, Supporters de l'Islam au Kurdistan et Partisans de l'Islam au Kurdistan)

Gulbuddin Hekmatyar (connu notamment sous les noms suivants : Gulabudin Hekmatyar, Gulbuddin Khekmatiyar, Gulbuddin Hekmatiar, Gulbuddin Hekmartyar, Gulbudin Hekmetyar, Golboddin Hikmetyar et Gulbuddin Hekmetyar)

Kahane Chai (Kach) [connu notamment sous les noms suivants : « Repression of Traitors » (Répression des traîtres), « State of Yehuda » (État de Yehuda), « Sword of David » (Épée de David), « Dikuy Bogdim », « DOV », « Judea Police » (Police de Judée), « Kahane Lives » (Kahane vit), « Kfar Tapuah Fund » (Fonds de Kfar Tapuah), « State of Judea » (État de Judée), « Judean Legion » (Légion judéenne), « Judean Voice » (Voix judéenne), « Qomemiyut Movement » (Mouvement Qomemiyut), « Way of the Torah » (Ordre de la Torah) et « Yeshiva of the Jewish Idea » (Yeshiva de la pensée juive)]

Mujahedin-e-Khalq (MEK) [connu notamment sous les noms suivants : Sāzimān-i Mujāhidīn-i Khalq-i Irān (Holy Warrior Organization of the Iranian People) / Sazman-i Mojahedin-i Khalq-i Iran (Organization of the Freedom Fighters of the Iranian People) / Sazeman-e Mojahedin-e Khalq-e Iran (Organization of People's Holy Warriors of Iran) / Sazeman-e-Mujahideen-e-Khalq-e-Iran, Mujahedin-e-Khalq (MEK), Mojahedin-e Khalq Organization (MKO), Mujahiddin e Khahq, al-Khalq Mujahideen Organization, Mujahedeen Khalq, Modjaheddins khalg, Moudjahiddin-é Khalq, National Liberation Army of Iran (NLA) (l'aile militaire des MEK), Armée de libération nationale iranienne (ALNI), People's Mujahidin Organization of Iran (PMOI), People's Mujahedin of Iran (PMOI), Organisation des moudjahiddin du peuple d'Iran (OMPI) et Organisation des moudjahidines du peuple]

Les Tigres libérateurs de l'Eelam tamoul (TLET) [connus notamment sous les noms suivants : Tigres tamouls, Force Eellalan, Force Ellalan, Mouvement des Tigres, Force Sangilian, Tigres de l'air, Tigres noirs (Karum Puligal), Tigres de la mer, Service de renseignements et de sécurité de l'Organisation des Tigres (SRSOT) et Force combattante des femmes des Tigres de libération (FCFTL)]

Faction de Gulbuddin Hekmatyar du Hezb-e-Islami, Le Hezb-e-Islami Gulbuddin (HIG)

Association mondiale tamoule (AMT)

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
 SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2008	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SOR/2008-298	2008-1757	Public Safety and Emergency Preparedness	Regulations Amending the Gun Shows Regulations.....	2304
SOR/2008-299	2008-1759	Justice	Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)	2307
SOR/2008-300	2008-1760	Justice	Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)	2311
SOR/2008-301	2008-1761	Justice	Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure).....	2315
SOR/2008-302	2008-1762	Justice	Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)	2319
SOR/2008-303	2008-1763	Justice	Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)	2323
SOR/2008-304	2008-1764	Justice	Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act.....	2333
SOR/2008-305	2008-1765	Justice	Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan.....	2337
SOR/2008-306	2008-1766	Finance	2010 Olympic and Paralympic Winter Games Remission Order	2341
SOR/2008-307	834581	National Defence Treasury Board	Regulations Amending the Canadian Forces Superannuation Regulations and the Reserve Force Pension Plan Regulations	2346
SI/2008-139	2008-1758	Justice	Order Fixing December 10, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts.....	2351
SI/2008-140	2008-1769	Heritage	Order Referring Back to the CRTC Decision CRTC 2008-222 for a Broadcasting Licence by Astral Media Radio inc.....	2352
SI/2008-141	2008-1770	Heritage	Order Referring Back to the CRTC Decision CRTC 2008-222 for a Broadcasting Licence by Frank Torres.	2353
SI/2008-143	2008-1778	Public Safety and Emergency Preparedness	Regulations Establishing a List of Entities	2354

INDEX	SOR: Statutory Instruments (Regulations)		Abbreviations: e — erratum		
	SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)		n — new r — revises x — revokes		
Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments	
2010 Olympic and Paralympic Winter Games Remission Order Customs Tariff	SOR/2008-306	20/11/08	2341	n	
Canadian Forces Superannuation Regulations and the Reserve Force Pension Plan Regulations — Regulations Amending..... Canadian Forces Superannuation Act Financial Administration Act	SOR/2008-307	24/11/08	2346		
Gun Shows Regulations — Regulations Amending..... Firearms Act	SOR/2008-298	20/11/08	2304		
List of Entities — Regulations Establishing..... Criminal Code	SI/2008-143	10/12/08	2354	n	
Order Fixing December 10, 2008 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act..... An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts	SI/2008-139	10/12/08	2351	n	
Order Referring Back to the CRTC Decision CRTC 2008-222 for a Broadcasting Licence by Astral Media Radio inc. Broadcasting Act	SI/2008-140	10/12/08	2352	n	
Order Referring Back to the CRTC Decision CRTC 2008-222 for a Broadcasting Licence by Frank Torres. Broadcasting Act	SI/2008-141	10/12/08	2353	n	
Tax Court of Canada Rules (General Procedure) — Rules Amending..... Tax Court of Canada Act	SOR/2008-303	20/11/08	2323		
Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure) — Rules Amending Tax Court of Canada Act	SOR/2008-302	20/11/08	2319		
Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan — Rules Amending Tax Court of Canada Act	SOR/2008-305	20/11/08	2337		
Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure) — Rules Amending..... Tax Court of Canada Act	SOR/2008-299	20/11/08	2307		
Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act — Rules Amending..... Tax Court of Canada Act	SOR/2008-304	20/11/08	2333		
Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure) — Rules Amending..... Tax Court of Canada Act	SOR/2008-300	20/11/08	2311		
Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act, 2001 (Informal Procedure) — Rules Amending..... Tax Court of Canada Act	SOR/2008-301	20/11/08	2315		

TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Rèlements)
TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)

N° d'enregistrement	C.P. 2008	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2008-298	2008-1757	Sécurité publique et Protection civile	Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu	2304
DORS/2008-299	2008-1759	Justice	Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle).....	2307
DORS/2008-300	2008-1760	Justice	Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle).....	2311
DORS/2008-301	2008-1761	Justice	Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)	2315
DORS/2008-302	2008-1762	Justice	Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)	2319
DORS/2008-303	2008-1763	Justice	Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)	2323
DORS/2008-304	2008-1764	Justice	Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi.....	2333
DORS/2008-305	2008-1765	Justice	Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada	2337
DORS/2008-306	2008-1766	Finances	Décret de remise concernant les jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.....	2341
DORS/2008-307	834581	Défense nationale Conseil du Trésor	Règlement modifiant le Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes et le Règlement sur le régime de pension de la force de réserve	2346
TR/2008-139	2008-1758	Justice	Décret fixant au 10 décembre 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux.....	2351
TR/2008-140	2008-1769	Patrimoine	Décret renvoyant au CRTC la décision CRTC 2008-222 pour une licence de radiodiffusion d'Astral Media Radio inc.....	2352
TR/2008-141	2008-1770	Patrimoine	Décret renvoyant au CRTC la décision CRTC 2008-222 pour une licence de radiodiffusion de Frank Torres.....	2353
TR/2008-143	2008-1778	Sécurité publique et Protection civile	Règlement établissant une liste d'entités	2354

INDEX DORS : Textes réglementaires (Rèlements)**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)**
 Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 x — abroge

Rèlements Lois	N° d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Cour canadienne de l'impôt (procédure générale) — Règles modifiant les Règles... Cour canadienne de l'impôt (Loi)	DORS/2008-303	20/11/08	2323	
Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle) — Règles modifiant les Règles..... Cour canadienne de l'impôt (Loi)	DORS/2008-302	20/11/08	2319	
Décret fixant au 10 décembre 2008 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi..... Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux	TR/2008-139	10/12/08	2351	n
Décret renvoyant au CRTC la décision CRTC 2008-222 pour une licence de radiodiffusion d'Astral Media Radio inc. Radiodiffusion (Loi)	TR/2008-140	10/12/08	2352	n
Décret renvoyant au CRTC la décision CRTC 2008-222 pour une licence de radiodiffusion de Frank Torres Radiodiffusion (Loi)	TR/2008-141	10/12/08	2353	n
Expositions d'armes à feu — Règlement modifiant le Règlement Armes à feu (Loi)	DORS/2008-298	20/11/08	2304	
Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 — Décret de remise Tarif des douanes	DORS/2008-306	20/11/08	2341	n
Liste d'entités — Règlement établissant Code criminel	TR/2008-143	10/12/08	2354	n
Pension de retraite des Forces canadiennes et le Règlement sur le régime de pension de la force de réserve — Règlement modifiant le Règlement..... Pension de retraite des Forces canadiennes (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2008-307	24/11/08	2346	
Procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle) — Règles modifiant les Règles Cour canadienne de l'impôt (Loi)	DORS/2008-301	20/11/08	2315	
Procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance- emploi — Règles modifiant les Règles..... Cour canadienne de l'impôt (Loi)	DORS/2008-304	20/11/08	2333	
Procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle) — Règles modifiant les Règles Cour canadienne de l'impôt (Loi)	DORS/2008-300	20/11/08	2311	
Procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle) — Règles modifiant les Règles Cour canadienne de l'impôt (Loi)	DORS/2008-299	20/11/08	2307	
Procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada — Règles modifiant les Règles Cour canadienne de l'impôt (Loi)	DORS/2008-305	20/11/08	2337	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5